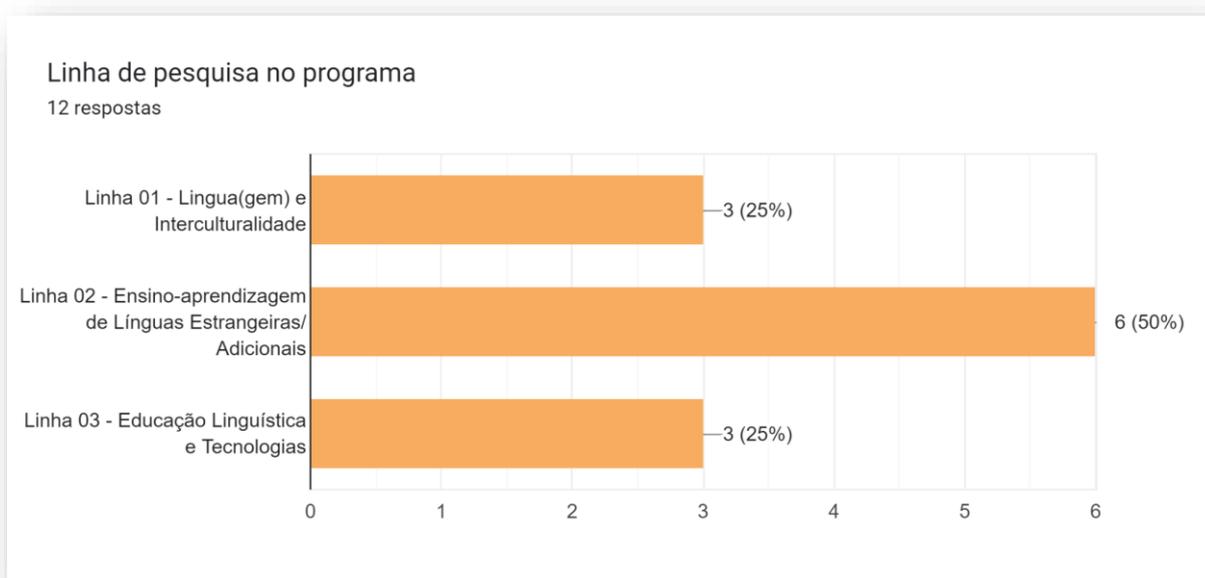


FORMULÁRIO DE ATUAÇÃO DOCENTE _ RELATÓRIO 2021/ 2022/ 2023

A comissão de auto avaliação do Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras elaborou um formulário Google a ser preenchido pelos docentes do programa em dezembro de 2023, referente aos trabalhos realizados em 2021, 2022 e 2023. O formulário foi respondido pelos 12 professores que faziam parte do corpo docente do programa.

Em um primeiro momento, foi necessário a identificação dos professores, acompanhado do *e-mail* institucional, bem como os *links* do Lattes, *Orcid* e *Research Gate* que foram disponibilizados pelos docentes conforme solicitado. Em seguida, também foi requerido que identificassem sua linha de pesquisa, como podemos conferir abaixo:

Figura 1 – Identificação da atuação nas linhas de pesquisa no programa.



Em seguida, acerca de projetos de pesquisa, foi solicitado anexar o espelho dos projetos coordenados em 2021, 2022 e 2023, recebendo 15 anexos conforme pode ser visualizado na Figura 2 a seguir:

Figura 2 – Projetos de pesquisa coordenados em 2021, 2022 e 2023

... > FORMULÁRIO DE ATUA... > Anexar espelho de proje... ▾

Tipo ▾ Pessoas ▾ Modificado ▾ Fonte ▾

Nome ↑	Proprietário	Última modificação ▾	Tamanho do
ESPELHO 2017_2021_CLAUDIA_PROJETO TERTULIAS LITERARIAS pes_pesquisa_11061 (1).pdf	eu	8 de abr. de 2024	30 KB
ESPELHO 2022_2025_PROJETO INSOLITO pes_pesquisa_12774_CLAUDIA.pdf	eu	8 de abr. de 2024	28 KB
ESPELHO DERIVAS_2020_2025_DERIVAS ESTETICAS DA NARRATIVA12575_17092023 - Amanda Perez Montanez.pdf	eu	31 de mar. de 2024	26 KB
ESPELHO_11779_2018_2023_AVALIAÇÃO DA APRENDIZAGEM DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS.Juliana Reichert Assuncao Tonelli.pdf	eu	17:00	28 KB
ESPELHP_pes_pesquisa_13285_2022_2025_ANALISE DE TRADUÇÕES INTRALINGUISTICASProfa. Arelis F. Ortigoza Guidotti.pdf	eu	17:00	27 KB
pes_pesquisa_10800_2017_2022_TECNOLOGIA E LETRAMENTOS DIGITAISTECLD - Denise Ismenia Bossa Grassano Ortenzi.pdf	eu	31 de mar. de 2024	28 KB
pes_pesquisa_11076_2017_2022-DICIONÁRIO FRASEOLÓGICOProfa. Arelis F. Ortigoza Guidotti.pdf	eu	31 de mar. de 2024	28 KB
pes_pesquisa_11997_2019-2024_CONSTRUÇÃO DO CURRÍCULO.LILIAN.pdf	eu	8 de abr. de 2024	27 KB
pes_pesquisa_12303_2020_2025- FRASEOLOGIA, FRASEOGRAFIA E FRASEODIDÁTICA Tatiana Rios.pdf	eu	31 de mar. de 2024	27 KB
pes_pesquisa_12597_2021_2025_ENSINO DE LÍNGUAS ADICIONAIS PARA CRIANÇAS_JULIANA.pdf	eu	8 de abr. de 2024	27 KB
pes_pesquisa_12681 - MAPEANDO INICIATIVAS BRASILEIRAS 2021.2022.Juliana Reichert Assuncao Tonelli.pdf	eu	31 de mar. de 2024	27 KB
pes_pesquisa_12774_CLAUDIA FERREIRA_ILUMINURAS DO INSÓLITO NA LITERATURA LATINO-AMERICANA DOS SÉCULOS XIX E XX.pdf	eu	8 de abr. de 2024	29 KB
pes_pesquisa_13244_13244 - JULIANA TONELLI_PRAXIOLOGIAS COLABORATIVAS NA EDUCAÇÃO LINGUÍSTICA (EM LÍNGUAS ADICIONAIS) COM.pdf	eu	8 de abr. de 2024	27 KB
pes_pesquisa_13507 AGENCIA PROFESSORAL MICHELE EL KADRIPDF	eu	8 de abr. de 2024	26 KB
Projeto-pesquisa_12.543_2025Materiais-didaticos-ensino-de-linguas_Valdirene Filomena Zorzo Veloso.pdf	eu	8 de abr. de 2024	832 KB

Para além da atuação como coordenadores, os docentes foram solicitados a anexar espelho dos projetos de pesquisa nos quais atuaram como participantes. Na Figura 3 a seguir podemos ser visualizados os 6 projetos anexos.

Figura 3 – Atuação como participantes de projetos de pesquisa

... > FORMULÁRIO DE ATUA... > Anexar espelho de proje... ▾

Tipo ▾ Pessoas ▾ Modificado ▾ Fonte ▾

Nome ↑	Proprietário
EDUCABIL - Juliana Reichert Assuncao Tonelli.pdf	eu
ESPELHOS PARTICIPAÇÃO EM PROJETOS - Amanda Perez Montanez.pdf	eu
pes_pesquisa_11076 - Tatiana Rios.pdf	eu
pes_pesquisa_11997_CURRÍCULO_LILIAN - Denise Ismenia Bossa Grassano Ortenzi.pdf	eu
pes_pesquisa_12303 - Profa. Arelis F. Ortigoza Guidotti.pdf	eu
RELATORIO 12144_TEC DIGITAIS_2 - Meplem.pdf	eu

Também foram solicitados os nomes de mestrandos e egressos inseridos nos projetos de pesquisa coordenados em 2021, 2022 e 2023. Foram mencionados os seguintes nomes: Eduardo Henrique Ferreira; Barbara Lopes Garcia; Maiara Fernandes de Oliveira; Thaís Cunha Barreto; Juliano Brambilla Neri; Suellen Fernandes Cipriano Francisco; Fabio Jose de Araújo; Bruna Alessandra Graef Bueno; Jaqueline Ferreira de Brito Toneli; Leiliane Barros Cardoso Almeida, Lorrana de

Souza Bossan Gonçalves; Eduardo Bueno da Costa, Maria Vitória Rover Brochard; Pedro Américo Rodrigues Santana; Victor Fregatti Isepam; João Paulo Da Mata Nogueira; Sara Mayara Coutinho; Lorena Zanlorenssi; Adriana Maria Proença de Araújo; Renata Fantaussi; Luciana Bressan; Ana Carolina Guerreiro Piacentini; Thaísa Cristina Zancopé; Ana Paula Mantovani Vieira, Ana Paula Neves Rodrigues; Francielly Sayury M. Ogasa; Lucas Correa Guiotti; Marlei Budny dos Santos Souza; Priscila Handa Suzuki; Thalita Aguiar Molin Miguel; Carolina Favaretto Santos; Eliane Lima.

Acerca de programas de fomento externo para pesquisa e/ou convênios estabelecidos, foram citados Fundação Araucária, CNPq, British Council e a Secretaria de Educação do Município de Ibiporã.

Foi requerido aos docentes que mencionassem suas participações em grupos de pesquisa do CNPq, recebendo um total de 8 respostas como podemos conferir na Quadro 1 abaixo:

Quadro 1 - Participação em grupos de pesquisa do CNPq

Docente 1	Líder Grupo FELICE https://dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/67689
Docente 3	Grupo de Pesquisa com participação de discentes do Meplem: "Derivas estéticas da narrativa latino-americana contemporânea": dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/8436737617985587
Docente 4	Membro da Red Carolina, da Fundação Carolina, da Red "Dámaso Alonso" de Investigadores en Filología Hispánica e dos Grupos de Pesquisa "Lexicologia e Lexicografia Contrastiva" e "Estudos do Léxico: descrição e ensino" cadastrados no CNPq. Membro Convidado do Grupo de Trabalho de Lexicologia, Lexicografia e Terminologia da ANPOLL. Filiada à Associação Brasileira de Hispanistas e à Associação de Professores de Espanhol do Estado do Paraná.
Docente 8	Linguagens, tecnologias e educação.
Docente 9	Endereço para acessar este espelho: dgp.cnpq.br/dgp/espelhorh/0616673725766329 Líder do grupo: Língua Inglesa, Desenvolvimento de professores e Políticas. Vice-Líder do Grupo: Linguagens, tecnologias e educação. Membro do grupo: EMITI - Educação Multilinguismo Internacionalização Tecnologia Inglês.
Docente 10	Linguagens, tecnologias e educação
Docente 11	http://dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/59693 Participo do grupo de pesquisa do CNPQ intitulado Linguagens, tecnologias e educação que visa a oferecer ferramentas de Investigação para estudar o desenvolvimento de contextos educacionais a partir da inserção de novas tecnologias com ênfase nos aspectos discursivos e identitários, abordando o uso da linguagem e os processos de interação, participação e colaboração em tais contextos. Construir propostas teórico-metodológicas para o ensino de línguas com o uso de tecnologias. O grupo realiza um grupo de estudos sobre ensino de línguas e tecnologias na Universidade Estadual de Londrina. Em 2017 foi realizada a I Mostra de Tecnologia e Ensino de Línguas com organização dos pesquisadores docentes do grupo

	e apresentação de oficinas por parte dos discentes de pós-graduação do grupo.
Docente 12	GT - Vertentes do insólito ficcional, coordenado por Flavio García (UERJ) e Marisa Gama-Khalil (UFU)

A seguir, foi solicitado aos docentes que relatassem iniciativas de eventos, subprojetos e grupos de estudo que contaram com a participação de discentes da graduação e da pós-graduação, bem como as ferramentas ou espaços de divulgação para estas iniciativas e seus resultados.

Quadro 2 – Iniciativas com a participação de discentes da graduação e da pós-graduação.

Docente 2	Em 2021, em parceria com duas docentes do MEPEM, organizamos o I ENCONTRO CIENTÍFICO DE LETRAS ESPANHOL, evento no qual os alunos do 4o ano de Letras Espanhol da Universidade Estadual de Londrina puderam divulgar as pesquisas realizadas ao longo de 2020 e 2021 e que resultaram em artigos sobre o ensino e a aprendizagem de espanhol como língua estrangeira. Além disso, em 2023, demos continuidade a esse evento, por meio do III, IV e V Encontros Científicos de Letras Espanhol. Desta vez, contamos com a participação de alunos dos 1o, 2o e 4o anos do curso de Letras Espanhol, além da participação de discentes de pós-graduação, alunos do MEPEM. No grupo de pesquisa vinculado ao projeto de pesquisa de número 13285 , alunos de graduação e de pós-graduação realizam pesquisas sobre tradução, lexicografia e fraseologia, com foco no espanhol de Cuba.
Docente 3	As ações do Grupo de Pesquisa "Derivas estéticas da narrativa latino-americana contemporânea": dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/8436737617985587
Docente 4	Conforme é possível observar no espelho do projeto de pesquisa que coordeno, há estudantes de graduação e de mestrado (orientandos) envolvidos. Não uso redes sociais, blogs nem sites para divulgar os projetos, mas quando algum colega ou a própria universidade solicitam dados para divulgação, atendo a demanda.
Docente 6	PROJETO DE PESQUISA Nº 12543, ESTUDANTES DE GRADUAÇÃO, PÓS-GRADUAÇÃO E EX-ALUNOS (COLABORADORES) QUE ATUAM HOJE COMO PROFESSORES NA REDE DE EDUCAÇÃO BÁSICA E/OU ENSINO SUPERIOR.
Docente 8	O Projeto de Pesquisa TECNOLOGIA E LETRAMENTOS DIGITAIS NA FORMAÇÃO DE PROFESSORES E NO ENSINO DE LÍNGUAS contou com a participação de estudantes de graduação e pós-graduação, favorecendo a realização de 3 projetos de iniciação científica, e uma publicação em revista indexada envolvendo colaboradores docentes e discentes.
Docente 9	Todos os três projetos têm alunos do Meplem: Luciana K. Bressam e egressos: Ana Carolina, Thaiza Zancopé.
Docente 10	Em meu projeto de pesquisa houve a participação de 3 estudantes de graduação: IZADORA AMADOR DAMACENO, BEATRIZ IVANO DOS SANTOS (IC)e FERNANDO CESAR ZANINELLI FILHO (IC)
Docente 11	Em parceria com o Núcleo de Apoio Pedagógico (NAP) e a partir do projeto Transposições Didáticas no Ensino de Inglês (TRADI), foram desenvolvidas atividades no subprojeto de LETRAMENTOS DIGITAIS NO ENSINO DE INGLÊS NA EDUCAÇÃO BÁSICA. ÁREA TEMÁTICA: Práticas Tecnológicas para o ensino de Línguas Estrangeiras.

	<p>PARTICIPANTES: Professores de educação básica (mestres pelo MEPLEM*), estudantes de graduação em Letras/ Inglês. OBJETIVO: Promover interlocução entre professores em formação inicial e continuada acerca de práticas mediadas por tecnologia no ensino aprendizagem de línguas na educação básica. JUSTIFICATIVA: As práticas situadas de uso de tecnologia oferecem aos professores conhecimento contextualizado acerca de possibilidades e limitações de seu uso em contextos educacionais. Justifica-se assim, esse projeto por proporcionar aos professores a oportunidade de compartilhar experiências e constituir conhecimento relevante para sua formação.</p> <p>Resultados: 04 propostas educacionais de letramento digital criadas pelos alunos do MEPLEM e os alunos de Letras/Inglês. O material produzido pode ser acessado em https://drive.google.com/drive/u/1/folders/1K_avGtIU6e-BYHJQSKw3obd16OoWzT-</p>
Docente 12	<p>Coordeno o projeto 12774 ILUMINURAS DO INSÓLITO NA LITERATURA LATINO-AMERICANA DOS SÉCULOS XIX E XX. Realizo evento para divulgação dos resultados: SIMPÓSIO PERCURSOS E ILUMINURAS TEÓRICO-ANALÍTICOS SOBRE AS VERTENTES DO INSÓLITO FICCIONAL. Este ano vamos realizar a sexta edição do evento que conta com a participação de alunos de graduação e pós-graduação, além de pesquisadores de várias regiões do Brasil.</p>

A próxima seção aborda projetos de extensão coordenados em 2021, 2022 e 2023. Foram mencionadas as seguintes propostas: 1) Projeto 02372 - Teachers Of English In Action (TEIA): Projeto Integrado de Formação (inicial e continuada) de professores de inglês; 2) Projeto 00643 - Pibid Letras Inglês - Programa Institucional de Bolsa de Iniciação à Docência - ampliação a consolidação e 3) Projeto 02337 - Transposições Didáticas no Ensino de Línguas.

No que se refere a eventos de extensão coordenados em 2021, 2022 e 2023, recebendo 5 respostas ao todo. Também foi solicitado aos docentes que relatassem os impactos dos respectivos projetos e eventos de extensão, como é possível conferir no Quadro 3:

Quadro 3 - Impactos de projetos e eventos de extensão realizados em 2021, 2022 e 2023

Docente 5	<p>Referidos eventos atraíram a comunidade interna e externa da UEL e proporcionaram a difusão das atividades de pesquisa, ensino e extensão empreendidas pelo docente coordenador, por outros docentes do departamento LEM, professores do CELEM/Pr e graduandos.</p>
Docente 9	<p>2023 - Atual BILINGUAL CITIES: CURRÍCULOS, PRÁTICAS E EDUCAÇÃO DE PROFESSORES PARA ESCOLAS BI/MULTILÍNGUE PÚBLICAS DE LÍNGUAS DE PRESTÍGIO.</p> <p>Este projeto busca tanto assessorar a Implementação de Escolas bilíngues públicas para a rede municipal de ensino quanto propiciar espaço de formação continuada aos professores que trabalham com Educação bilíngue nestes contextos. É ação deste projeto trabalhar diretamente com as Secretarias de Educação para a implementação de políticas públicas e princípios para o funcionamento desta modalidade de Ensino e realizar</p>

	<p>acompanhamento semanal de orientações didático-pedagógicas para as escolas bilíngues públicas. Assim, o público alvo da parceria são tanto os professores pedagogos que atuam na educação bilíngue ministrando aulas em língua portuguesa quanto os professores de língua inglesa que atuam ministrando aulas em Língua Inglesa. Integram também o público alvo as Secretarias Municipais de Educação via seus assessores no trabalho conjunto com as políticas públicas para a Educação Bilíngue, diretores e coordenadores de escolas bilíngues públicas e os alunos das escolas bilíngues que usam as propostas didáticas propostas. O presente projeto e suas ações estão amparados teoricamente pela visão heteroglóssica de língua, pela concepção de sujeito bilíngue dinâmico (GARCIA, 2009) e por propostas de interculturalidade crítica para a Educação bilíngue (MEGALE, 2009; EL KADRI, 2022; MEGALE EL KADRI, 2022). O projeto articula Ensino e a Pesquisa de forma indissociável ao estar integrado com o projeto de pesquisa financiado pelo CNPq, intitulado Educação bilíngue pública: práticas, desafios e possibilidades e buscar viabilizar para a sociedade a produção de conhecimento viabilizado por meio das pesquisas, ao mesmo tempo, que fomenta as atividades de pesquisa de cunho prático e intervencionista, buscando sempre a relação transformadora entre Universidade e a Sociedade. Espera-se atingir mais de 3.000 crianças de escolas públicas com propostas didático-pedagógicas bilíngues e interculturais, fomentar a formação de mais de 100 profissionais em serviço (professores) e colaborar no aumento da qualidade da rede pública de ensino ao propiciar oportunidades de domínio de uma língua de prestígio a alunos de rede pública, implementar currículos críticos e interculturais, com acesso a outras narrativas e perspectivas de mundo e também na criação de políticas públicas municipais, regionais e estaduais em relação à Educação bilíngue. Também espera-se fomentar discussões teórico-práticas entre formadores da Pedagogia e de Letras-Inglês e propiciar espaços para a formação inicial e a Creditação de Extensão de alunos graduandos do curso de Letras Inglês, principalmente os atuantes da Ênfase em Educação Bilíngue, pautado na prática das escolas, ao mesmo tempo que objetiva criar não somente comunidades de aprendizes que produzem conhecimento teórico-prático sobre a Educação bilíngue no Brasil mas também propor práticas metodológicas inovadoras em colaboração. Esse projeto, durante 2023, já impactou mais de 1000 professores que realizam cursos de formação, mais de 300 alunos de escolas bilíngues públicas e 2 secretarias de educação referente a construção de práticas pedagógicas para a educação bilíngue.</p> <p>Cursos de Extensão: Formação em Educação Bilíngue (UEL/Fauel) 6 turmas, mais de 200 professores cada turma. Atingiu professores da rede pública e privada de contextos bilíngues, fornecendo formação didático -pedagógica a professores em serviço em uma área até então sem formação específica (contextos bilíngues).</p>
Docente 10	<p>O projeto de ensino PIBID LETRAS INGLÊS - PROGRAMA INSTITUCIONAL DE BOLSA DE INICIAÇÃO À DOCÊNCIA - AMPLIAÇÃO E CONSOLIDAÇÃO é um programa voltado à formação de professores. A atuação neste projeto possibilita discussão teórica e práticas de ensino que impactam o ensino de LI na escola pública, visando a melhoria da qualidade de ensino</p>
Docente 11	<p>Coordenação do VI TREMD que contou com as apresentações dos mestrados de 2022/2023 sobre seus produtos educacionais e artigos em elaboração.</p> <p>Também contou com a participação de egressos: Jefferson Lhamas dos Santos, Juliana Ayub Veltrini Spadacini, Dayane Priscila de Souza Silva, Marlei Budny dos Santos Souza e Renata Fantaussi que apresentaram suas pesquisas e seus produtos educacionais (vide caderno de resumos do VI TREMD).</p> <p>O MEPLEM, junto ao NAP também desenvolveu o I CICLO DE OFICINAS EM ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS de forma a promover uma interlocução com os graduandos de Letras Inglês/ Francês / Espanhol e contando com os seguintes mestrados e seus respectivos orientandos: Diogo Campiolo Sanchez, Rafael Bermelo Alves, Talita Battalini de Deus da Chagas, Ana Paula L. dos Santos Aires (egressa), João Paulo da Mata, Barbara Lopes Garcia de Souza Campos, Cíntia Letícia Bueno e Geovana Galego</p>

<p>Docente 12</p>	<p>Coordenação de eventos nos contextos dos estudos linguísticos e literários, a saber:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● V SIMPÓSIO INTERNACIONAL DE MATIZES CULTURAIS, TRADUÇÃO, FRASEOLOGIA, LEXICOGRAFIA E ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS/ADICIONAIS (V SIMC) ● V SIMPÓSIO PERCURSOS E ILUMINURAS TEÓRICO-ANALÍTICOS SOBRE AS VERTENTES DO INSÓLITO FICCIONAL (V SIVI) ● SEMINÁRIO DE TESES E DISSERTAÇÕES DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS DA UEL (SEDA 2023/1) ● IV SIMPÓSIO INTERNACIONAL DE MATIZES CULTURAIS, TRADUÇÃO, FRASEOLOGIA, LEXICOGRAFIA E ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS/ADICIONAIS (IV SIMC) ● SEDATA 2023 - XXII SEMINÁRIO DE DISSERTAÇÕES E TESES EM ANDAMENTO ● III FÓRUM SOBRE INICIAÇÃO CIENTÍFICA: PRIMÓRDIO DE UM PERCURSO ACADÊMICO (III FIC) ● POESIA ORAL NO MEDIEVO: COLÓQUIO ANTONI ROSSELL ● IV SIMPÓSIO DE MULTIMODALIDADE, MULTILETRAMENTOS E TECNOLOGIAS NO ENSINO DE LÍNGUAS (IV SIMTEL) E IV SIMPÓSIO NARRATIVAS VISUAIS SOB A PERSPECTIVA TEÓRICO-PRÁTICA (IV SINAV) ● IV SIMPÓSIO PERCURSOS E ILUMINURAS TEÓRICO-ANALÍTICOS SOBRE AS VERTENTES DO INSÓLITO FICCIONAL (IV SIVI) ● SEMINÁRIO DE DISSERTAÇÕES E TESES EM ANDAMENTO - SEDA 2022/2 ● III SIMPÓSIO INTERNACIONAL DE MATIZES CULTURAIS, TRADUÇÃO, FRASEOLOGIA, LEXICOGRAFIA E ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS/ADICIONAIS (III SIMC) ● III SIMPÓSIO PERCURSOS E ILUMINURAS TEÓRICO-ANALÍTICOS SOBRE AS VERTENTES DO INSÓLITO FICCIONAL (III SIVI) ● SEMINÁRIO DE DISSERTAÇÕES E TESES EM ANDAMENTO - SEDA 2022/1 ● II COLÓQUIO DE ESTUDOS LINGUÍSTICO-CULTURAIS E ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS/ADICIONAIS (II CELC) ● II ENCONTRO CIENTÍFICO DE LETRAS ESPANHOL ● II CONGRESSO DE LITERATURA ENGAJADA: RETRATOS SÓCIO-HISTÓRICOS, POLÍTICOS E LITERÁRIOS (II COLIE) ● XIII SEPECH - XIII SEMINÁRIO DE ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO EM CIÊNCIAS HUMANAS
--------------------------	--

Em seguida, foi requerido aos docentes que citassem os artigos e capítulos de livros publicados em 2021, 2022 e 2023, considerando os projetos de pesquisa e de extensão que coordenam ou em que estão vinculados, com nomes e CPF de todos os coautores classificando-os como egressos, discentes de graduação, professor externo, pós-doc, docentes, etc., conforme é solicitado na plataforma Sucupira. Foram apresentadas as seguintes respostas que podem ser visualizadas no Quadro 4 a seguir:

Quadro 4 – Artigos publicados em periódicos, capítulos de livros e projetos de pesquisa relacionados

	ARTIGOS PUBLICADOS EM PERIÓDICOS	CAPÍTULOS DE LIVROS	PROJETO DE PESQUISA
Docente 1	<p>TONELLI, J. R. A. DO ENSINO DE INGLÊS PARA CRIANÇAS A EDUCAÇÃO LINGÜÍSTICA EM LÍNGUA INGLESA COM ELAS: REFLEXÕES TEÓRICAS E REDIRECIONAMENTOS EPISTEMOLÓGICOS SOB VOZES MÚLTIPAS. TRABALHOS EM LINGÜÍSTICA APLICADA, v. 62, p. 58-73, 2023.</p> <p>G. M.; TONELI, J. F. B.; ALMEIDA, L. B. C.; TONELLI, J. R. A. . SEQUÊNCIAS DIDÁTICAS DE GÊNEROS PARA O ENSINO DE LÍNGUA ADICIONAL NA INFÂNCIA: CONTRIBUIÇÕES E AVANÇOS. REVELLI- Revista de Educação, Língua e Literatura da UEG-Inhumas., v. 15, p. 1-22, 2023.</p> <p>TONELLI, J. R. A.; GUIDOTTI, A. F. O; SELBACH, H. V Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas. REVISTA DE LETRAS NORTE@MENTOS, v. 16, p. 1, 2023.</p> <p>CARDOSO BATISTA, PATRÍCIA; REICHERT ASSUNÇÃO TONELLI, JULIANA. Concepções de futuros professores e futuras professoras sobre o ensino de línguas na infância. Revista da ANPOLL, v. 53, p. 54-77, 2022.</p> <p>SELBACH, H. V; SECCATO, M. G; TONELLI, J. R. A. The teaching of additional languages to children in Brazil. Letra Magna (Online), v. 18, p. 34-46, 2022.</p> <p>MAGIOLO, G. M; TONELLI, J. R. A.. Educar crianças em línguas adicionais para a diversidade e justiça social: contribuições socio-interacionais do gênero história infantil. Revista Letras Raras, v. 11, p. 304, 2022.</p> <p>TONELLI, J. R. A.; RAO, I. A; SANTOS, L. V. DIGITAL TECHNOLOGIES IN DIDACTIC SEQUENCES FOR TEACHER PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNING WITH CHILDREN. Linguagem & Ensino (UCPel), v. 25, p. 101-124, 2022.</p>	<p>TONELLI, JULIANA REICHERT ASSUNÇÃO; KAWACHI-FURLAN, C. J. (Org.); BROSSI, G. C. (Org.); MAGIOLO, G. M. (Org.) Panorama da Educação Linguística na Infância: possibilidades e caminhos traçados durante o V Encontro de Professores e Professoras de Inglês para crianças e do IV Seminário de Avaliação de Línguas Estrangeiras para crianças. 1. ed. Campinas: Pontes Editores, 2023. 313p</p> <p>TONELLI, J. R. A. (Org.); PAULA, S. R. B. G. (Org.) Educação em línguas adicionais na e para a infância e a formação de professores e professoras em tempos inéditos. 1. ed. São Carlos: Pedro & João Editores, 2022. v. 1. 328p.</p>	<p>Projeto PRAXIOLOGIAS COLABORATIVAS NA EDUCAÇÃO LINGÜÍSTICA (EM LÍNGUAS ADICIONAIS) COM CRIANÇAS</p> <p>Projeto de Pesquisa ENSINO DE LÍNGUAS ADICIONAIS PARA CRIANÇAS COM BASE EM GÊNEROS TEXTUAIS ORGANIZADO EM TORNO DO DISPOSITIVO SEQUÊNCIA DIDÁTICA: PROPOSIÇÕES DE ADAPTAÇÕES</p> <p>Projeto de Extensão EDUCAÇÃO DOCENTE PARA CONTEXTOS DE ENSINO BILÍNGUE E MULTILÍNGUE</p>
Docente e 2	<p>Arelis Felipe Ortigoza Guidotti EMOÇÕES E EDUCAÇÃO LINGÜÍSTICA EM LÍNGUAS ADICIONAIS POR MEIO DE CONTAÇÃO DE HISTÓRIAS PARA E NA INFÂNCIA: UMA PROPOSTA PARA A EDUCAÇÃO BI, MULTI E PLURILÍNGUE - DOI - 10.30681/rln.v16i46.11425 Juliana Reichert AssunçãoTonelli (docente) Helena Vitalina Selbach (docente)</p>	<p>1. VELOSO, V. F. Z.; GUIDOTTI, A. F. O. A TECNOLOGIA E AS EMOÇÕES NO PROCESSO DE ENSINO E APRENDIZAGEM DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS In: Docência no ensino superior em tempos fluidos.1 ed.São Luís: UEMANET, 2021, v.1, p. 258-283. Palavras-chave: TECNOLOGIA, ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS, EMOÇÕES Referências adicionais: Brasil/Português. Meio de divulgação: Meio digital, ISBN: 9786589787044</p> <p>2. GUIDOTTI, ARELIS FELIPE ORTIGOZA ANÁLISE DE TRADUÇÕES INTRALINGÜÍSTICAS DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS DO ESPANHOL DE CUBA NUM DICIONÁRIO DE AUTOR.. In: Perspectivas Investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL.1 ed.Londrina: Madrepérola, 2021, v.1, p. 1-383. Palavras-chave: Tradução, unidades fraseológicas, espanhol, Cuba Referências adicionais: Brasil/Português. Meio de divulgação: Meio digital, ISBN: 9786587269, Home page: http://www.uel.br/revistas/lenpes-pibid/pages/arquivos/Livros/Perspectivas%20investigativas_2021.pdf</p> <p>3. GUIDOTTI, ARELIS FELIPE ORTIGOZA Comentários sobre a análise fraseográfica do dicionário El habla popular cubana de hoy In: Fraseologia & Cia. Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá.1 ed.Campinas: Pontes Editores, 2021, v.3, p. 9-518. Palavras-chave: dicionário, espanhol de Cuba Referências adicionais: Brasil/Português. Meio de divulgação: Impresso, ISBN: 9786556373065</p> <p>4. GUIDOTTI, ARELIS FELIPE ORTIGOZA Estudo diagnóstico com aprendizes de espanhol e usuários de LDs do PNLD com vistas à elaboração de um dicionário In: Perspectivas Investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL.1 ed.Londrina: Madrepérola, 2021, v.1, p. 9-383. Palavras-chave: PNLD, Espanhol como Língua Estrangeira/Adicional, dicionários Referências adicionais: Brasil/Português. Meio de divulgação: Meio digital, ISBN: 9786587269337, Home page: http://www.uel.br/revistas/lenpes-pibid/pages/arquivos/Livros/Perspectivas%20investigativas_2021.pdf</p> <p>Livros organizados</p> <p>1. VELOSO, V. F. Z.; LIMA, A. M. S.; GUIDOTTI, A. F. O.; ARAUJO, A. L.; FERREIRA, C. C.; MODENUTTI, J. Perspectivas investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL. Londrina: Madrepérola, 2021, v.1. p.200. Referências adicionais: Brasil/Português. Meio de divulgação: Impresso ISBN: 9786587269337, Home page: http://www.uel.br/revistas/lenpes-pibid/pages/arquivos/Livros/Perspectivas%20investigativas_2021.pdf</p>	<p>Não menciona</p>
Docente 3	<p>AMANDA - "Universos estéticos: A Literatura Latino-americana atual no "campo expandido das artes" (2022)</p>	<p>Não menciona</p>	<p>Projeto de pesquisa Nº12575 - "Derivas estéticas da narrativa latino-americana</p>

			contemporânea no campo ampliado das artes
Docente 4	COSTA, Eduardo Bueno; FERREIRA, Tatiana Helena Carvalho Rios. Vamos por os pingos nos 'Is': aspectos teórico-metodológicos do material para ensino de unidades fraseológicas em inglês. https://doi.org/10.55028/rascunhoscurturais.v16i28.18664 . , v.16, p.26 - 52, 2023.	RIOS FERREIRA, T. H. C. Perspectivas e propostas para a fraseologia como disciplina In: Fraseologia & Cia: entabulando diálogos reflexivos.1 ed. Campinas: Pontes, 2021, v.3, p. 233-250.	Não menciona
Docente 5	Não menciona	Santos, Jefferson Januário dos. A qualidade educativa e o ensino de Espanhol nos Centros de Estudos de Línguas de São Paulo (CEL-SP). 2. ed. Campinas: Pontes, 2022. 251p .	Não menciona
Docente 6	Não menciona	1. ZORZO-VELOSO, Valdirene; ORTIGOZA-GUIDOTI, A. F. A tecnologia e as emoções no processo de ensino e aprendizagem de Línguas Estrangeiras In: Docência no Ensino Superior em tempos fluidos. São Luís: Uemanet, 2021, v.1, p. 258-283. 2. SOARES, Eliana; ZORZO-VELOSO, Valdirene As dimensões do letramento digital para a elaboração de materiais didáticos no ensino de línguas estrangeiras In: Perspectivas investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL.Londrina: Madrepérola, 2021, v.1, p. 13-26. 3. ZORZO-VELOSO, Valdirene; SIMON, C. B.; GERELUS, S. H. Autonomia como resistência: Paulo Freire e a formação de professores na atualidade In: Presença e atualidade do pensamento de Paulo Freire. Vozes brasileiras em diálogo. São Paulo: LiberArs, 2021, v.1, p. 109-123. 4. SALATINI, A. C. M.; ZORZO-VELOSO, Valdirene Interação oral em língua espanhola: exemplos no estágio obrigatório e nas práticas extensionistas na universidade In: Perspectivas investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL. Londrina: Madrepérola, 2021, v.1, p. 27-42. 5. ZORZO-VELOSO, Valdirene; SOARES, Eliana Viajar é preciso? Roteiro de elaboração de um objeto de aprendizagem digital In: Diálogos sobre multimodalidades, multiletramentos e ensino de línguas.Campinas: Pontes, 2021, v.1, p. 105-122.	12542 - MATERIAIS DIDÁTICOS E ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS/ADICIONAIS: ANÁLISE E AUTORIA
Docente 7 (vínculo até 2022)	Não menciona	Não menciona	Não menciona
Docente 8	1.ORTENZI, D. I. B. G.; KADRI, M. S. E.; SANTANA, P. A. R.; ROMBALDI, G.; LIMA, M. P. P.; AMORIN, L. S. OPORTUNIDADES DE APRENDIZAGEM E LIMITAÇÕES EM UM PROJETO DE ENSINO DE INGLÊS NA EDUCAÇÃO BÁSICA NA PERSPECTIVA DOS MULTILETRAMENTOS. Revista intercâmbio. , v.51, p.16 - 41, 2022. 2. LOPES, C. A.; ORTENZI, D. I. B. G. The English language in students' present and imagined identities: an Exploratory Practice in a state school. REVISTA GATILHO (PPGL/ UFJF. ONLINE). , v.23, p.56 - 77, 2022. 3. LIMA, M. P. P.; KADRI, M. S. E.; ORTENZI, D. I. B. G.; CALAZANS, S. G. B.EXPERIÊNCIA DE DOCÊNCIA E PESQUISA NO ENSINO SUPERIOR NO CONTEXTO PANDÊMICO DA COVID-19: A DISCIPLINA DE TECNOLOGIAS EDUCACIONAIS ORGANIZADA PELO EXPERIMENTO DIDÁTICO FORMATIVO. EDUCAÇÃO EM DEBATE (UFC). , v.43, p.168 - 186, 2021. 4. SANTOS, CAROLINA FAVARETTO; ORTENZI, DENISE ISMENIA BOSSA GRASSANO Social activity and learning de-encapsulation under a multimodal approach in English Language Teaching. BRAZILIAN ENGLISH LANGUAGE TEACHING JOURNAL. , v.12, p.e39671 - 18, 2021	Não menciona	PROJETO DE PESQUISA - TECNOLOGIA E LETRAMENTOS DIGITAIS NA FORMAÇÃO DE PROFESSORES E NO ENSINO DE LÍNGUAS PROJETO DE ENSINO - RESIDÊNCIA PEDAGÓGICA

<p>Docente 9</p>	<p>CALVO, LUCIANA CABRINI SIMÕES ; EL KADRI, M.S. ; PASSONI, TAÍSA ; DANTAS-WHITNEY, M. . 'PERCEIVED AFFORDANCES OF A COLLABORATIVE VIRTUAL TEACHER EDUCATION COURSE ON CLIL AND TECHNOLOGIES DURING REMOTE TEACHING'.. REVISTA X, v. 18, p. 91-112, 2023.</p> <p>MEGALE, A. ; EL KADRI, M.S. ; SAVIOLLI, V. B. . Sonhar, ousar e esperar: a construção de inéditos viáveis em uma escola bilingue pública. SCRIPTA, v. 27, p. 36-64, 2023.</p> <p>SAVIOLLI, V. B. ; EL KADRI, M.S. . SABERES DE PROFESSORES PARA ATUAÇÃO EM CONTEXTOS BI/MULTILÍNGUES: A PERCEPÇÃO DE PROFESSORES EM SERVIÇO. LEIA ESCOLA, v. 23, p. 155-174, 2023.</p> <p>EL KADRI, MICHELE SALLES; GERALDO ELIAS, ANA BEATRIZ ; ROMBALDI, GABRIELI . 'Elfing na Educação Infantil Bilingue-?. SIGNUM [LONDRINA]: ESTUDOS DE LINGUAGEM, v. 26, p. 54-68, 2023.</p> <p>SAVIOLLI, VIVIAN CAMPAGNOLLI BERGANTINI ; EL KADRI, MICHELE SALLES . Desenvolvimento profissional em uma formação continuada para professores de contextos bi/multilíngues. DEBATES EM EDUCAÇÃO, v. 15, p. e14878, 2023.</p> <p>EL KADRI, M.S.; ZANCOPE, T. . Protótipo ?Teaching English to Teachers? pela perspectiva de justiça social: a educação antirracista na formação de professores de línguas. REVISTA E-CURRICULUM (PUCSP), v. 20, p. 372-393, 2022.</p> <p>ORTENZI, D. I. G. ; EL KADRI, M.S. ; SANTANA, P. ; ROMBALDI, G. ; LIMA, M. P. P. ; AMORIN, L. . OPORTUNIDADES DE APRENDIZAGEM E LIMITAÇÕES EM UM PROJETO PERSPECTIVA DOS MULTILETRAMENTOSA. Revista intercâmbio, v. 1, p. 16-41, 2022.</p> <p>HILDEBLANDO JÚNIOR, CARLOS ALBERTO ; FINARDI, KYRIA REBECA ; EL KADRI, MICHELE . Affordances da COIL para a internacionalização do ensino superior. Revista da ANPOLL, v. 53, p. 253-272, 2022. Citações:1</p> <p>PIACENTINI, A. C. G. ; EL KADRI, M.S. . Formação de professores de inglês e projetos sociais. REVISTA GATILHO (PPGL/ UFJF. ONLINE), v. 23, p. 78-100, 2022.</p> <p>EL KADRI, M.S.; SAVIOLLI, V. B. ; SANTOS, C. G. . Rumo a uma educação antirracista na educação bilingue: a proposta do Global Kids. ENTRETEXTOS (UEL), v. 22, p. 107-127, 2022.</p> <p>CABRINI SIMÕES CALVO, LUCIANA; COGO, ALESSIA; SALLES EL KADRI, MICHELLE ; Gimenez, Telma . -English gradually- and multilingual support in EMI: insights from lecturers in two Brazilian universities. Journal Of English As A Lingua Franca, v. 11, p. 147-170, 2022. Citações:2 4</p> <p>FINARDI, K. R. ; EL KADRI, M.S. ; TAQUINI, R. . O inglês como meio de instrução nas representações de alunos de um programa de pós-graduação em ciências biológicas. Horizontes, v. 39, p. 1-24, 2021.</p> <p>ZANCOPE, T. ; EL KADRI, M.S. Affordances do protótipo -teaching English to teachers-. ILHA DO DESTERRO, v. 74, p. 464-461, 2021. Citações:1 1</p> <p>GIMENEZ, T. ; CALVO, LUCIANA CABRINI SIMÕES ; KADRI, MICHELE SALLES EL ; MARSON, M. Z. ; EL KADRI, ATEF . POR UMA AGENDA DE PESQUISA SOBRE INGLÊS COMO MEIO DE INSTRUÇÃO NO CONTEXTO DE ENSINO SUPERIOR BRASILEIRO. TRABALHOS EM LINGUÍSTICA APLICADA, v. 1, p. 518-534, 2021.</p> <p>SANTOS, C. G. ; SANTOS, J. R. O. ; EL KADRI, M.S. . Letramento racial crítico na construção da Educação Antirracista nas aulas de língua inglesa da Educação Básica. ENTRETEXTOS (UEL), v. 1, p. 36-48, 2021.</p> <p>EL KADRI, M.S.; Ortenzi, D. I. G. ; LIMA, M. P. P. ; CALAZANS, S. G. B. . Experiência de docência e pesquisa no ensino superior no contexto pandêmico da covid-19: a disciplina tecnologias educacionais organizada pelo experimento didático formativo. REVISTA EDUCAÇÃO EM DEBATE, v. 1, p. 168-186, 2021.</p> <p>LIMA, M. P. P. ; EL KADRI, M.S. ; ORTENZI, D. I. B. G. ; CALAZANS, S. G. B. . EXPERIÊNCIA DE DOCÊNCIA E PESQUISA NO ENSINO SUPERIOR NO CONTEXTO PANDÊMICO DA COVID-19: A DISCIPLINA DE TECNOLOGIAS EDUCACIONAIS ORGANIZADA PELO EXPERIMENTO DIDÁTICO FORMATIVO. EDUCAÇÃO EM DEBATE (UFC), v. 43, p. 168-186, 2021.</p>	<p>MEGALE, A. ; EL KADRI, M.S. . Escola bilingue: e agora? (trans)formando saberes na educação de professores / . 1. ed. São Paulo: Fundação Santillana, 2023. v. 1. 154p .</p> <p>EL KADRI, M.S.; SAVIOLLI, V. B. (Org.) ; MOLINARI, A. (Org.) . Educação de professores para o contexto bi/multilíngue: perspectivas e práticaS. 1. ed. Campinas: Pontes Editores, 2022. v. 1. 181p .</p> <p>EL KADRI, M.S.; Ortenzi, D. I. G (Org.) ; ROMBALDI, G. (Org.) ; EL KADRI, ATEF (Org.) . English language teaching and learning: pedagogical experience during teaching practicum in remote context in public schools. 1. ed. Londrina: Biblioteca Central da Universidade Estadual de Londrina, 2021. v. 1. 98p .</p>	<p>Não menciona</p>
<p>Docente 10</p>	<p>Não menciona</p>	<p>1. HESHIKI, S. R. A ; CHIMENTAO, L. K. . O questionário em pesquisas qualitativas. In: Alex Alves Egido; Josimayre Novelli. (Org.). Percursos metodológicos em estudos da linguagem: tipos, instrumentos e métodos. 1ed.Goiânia: Scotti, 2022, v. 1, p. 103-124.</p> <p>2. CHIMENTAO, L. K.; EGIDO, A; CORADIM, J. N. Processos de Intersubjetivação na análise paradigmática e sintagmática. In: Alex Alves Egido; Josimayre Novelli. (Org.). Percursos metodológicos em estudos da linguagem: tipos, instrumentos e métodos. 1ed.Goiânia: Scotti, 2022, v. 1, p. 204-219.</p>	<p>Não menciona</p>
<p>Docente 11</p>	<p>1. RAMOS, SAMANTHA; RIBEIRO, MICHELLI DE ASSIS Auto estudo de Inglês no Ensino Médio: Protótipo de ensino para inclusão de alunos afastados das aulas. REVISTA ESPAÇO PEDAGÓGICO., v.30, p.01 - 22, 2023.</p> <p>2. RAMOS, Samantha Mancini; MACHADO BRENER, FERNANDA; BELO, ARETA ESTEFANE Os efeitos da internacionalização das universidades na formação inicial de professores de língua inglesa. THE ESPECIALIST (PUCSP). v.44, p.137 - 154, 2023.</p> <p>3. RAMOS, SAMANTHA GONÇALVES MANCINI; FERREIRA, RAFAEL ALVES GAMIFICATION ELEMENTS AND ENGAGEMENT: exploring students' perception in an English</p>	<p>1) MOREIRA, JOSÉ ANTÔNIO; RAMOS, SAMANTHA. A FORMAÇÃO DE PROFESSORES NA ERA DIGITAL: PRÁTICAS PEDAGÓGICAS COM TECNOLOGIAS DIGITAIS NA EDUCAÇÃO SUPERIOR In: Difusão do Conhecimento, Educação, Tecnologias e Modelagens Sociais (DCETM).1 ed.SANTO ANDRÉ: V & V EDITORA, 2023, v.1, p. 79-103.</p> <p>2) MOREIRA, JOSÉ ANTÔNIO; RAMOS, SAMANTHA. Educação para desenvolvimento sustentável na formação inicial de professores: foco na elaboração de propostas educacionais In: TENDENCIAS EN LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA PARA LA ACTUALIZACIÓN DEL PROFESORADO EN SU COMPETENCIA DIGITAL.1 ed.MADRID: DYKINSON, S.L., 2023, p. 327-342.</p>	<p>Não menciona</p>

	<p>reading course. Video Journal of Social and Human Research. v.2, p.13 - 34, 2023.</p> <p>4. SPADACINI, JULIANA AYUB VELTRINI; RAMOS, SAMANTHA GONÇALVES MANCINI; MELLO, DIENE EIRE DE. O ensino remoto emergencial no estado do Paraná: reflexões a partir das estratégias de enfrentamento. REVISTA ELETRÔNICA DE EDUCAÇÃO (SÃO CARLOS), v.17, p. e6180054 -, 2023.</p> <p>5. RAMOS, SAMANTHA; MOREIRA, JOSÉ ANTÔNIO. Tecnologias digitais associadas a práxis socioculturais: análise de práticas educativas no Brasil e em Portugal. ECCOS REVISTA CIENTÍFICA (ONLINE). Fator de Impacto (2022 JCR): 0,1000, v.01, p. e24647 - 17, 2023.</p> <p>6. RAMOS, SAMANTHA; SPADACINI, JULIANA A educação 4.0 para o contexto público: os desafios e as possibilidades na criação de um repositório educacional para a educação básica. REVISTA ELETRÔNICA DO INSTITUTO DE HUMANIDADES., v.53, p.114 - 136 - 136, 2022.</p> <p>7. RAMOS, SAMANTHA; OLIVEIRA, Henrique Rodrigues Exploring affordances in digital tools: interaction and technology in a reading course. Ensino e tecnologia em revista, v.06, p.18 - 33, 2022.</p>	<p>3) RAMOS, SAMANTHA; SPADACINI, JULIANA AYUB VELTRINI. REPOSITÓRIO EDUCACIONAL COMO AMBIÊNCIA FORMATIVA: FOCO NO ENGLISHSITE.NET In: Aprender e ensinar com tecnologias.1 ed.LONDRINA, PARANA, BRASIL: MADREPEROLA, 2023, p. 34-42.</p>	
Docente 12	<p>OLIVEIRA, G. A. ; FERREIRA, C. C. . De arregaçar as mangas: expressões idiomáticas e provérbios no ensino de português brasileiro para hispanofalantes sob a perspectiva do contraste. THE SPECIALIST, v. 45, p. 186-195, 2024. Gabriel é meu orientando de mestrado no PPGEL - CPF: 444.990.738-80 C</p> <p>2. LIMA, E. ; FERREIRA, C. C. . O lapbook das variedades linguísticas do inglês como um meio de aprendizagem significativa. REVISTA E-SCRITA: REVISTA DO CURSO DE LETRAS DA UNIABEU, v. 14, p. 46-61, 2023. Eliane Lima foi minha orientanda no mestrado (MEPLEM) e é minha orientanda de doutorado (PPGEL)</p> <p>3. FERREIRA, C. C.; SANTOS, D. A. ; DUARTE, G. C. . Análise de propostas didáticas sob a perspectiva da pedagogia dos multiletramentos. InterSaberes Revista Científica, v. 18, p. 1-18, 2023.</p> <p>4. STORTO, L. J. ; FERREIRA, C. C. . Uso de tecnologias no ensino remoto durante a quarentena: novos cenários, novos recursos. SITIENTIBUS (UEFS), v. 1, p. 38-47, 2022. Letícia é profa. da UENP - Cornélio Procopio - CPF: 051.034.579-46</p> <p>5. MARQUES SOBRINHO, L. ; FERREIRA, C. C. . Echando una mano: contribuições da fraseologia e da linguística contrastiva para o ensino de espanhol e a tradução. BOLETIM - CENTRO DE LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS (UEL), v. 80, p. 179-202, 2022.</p> <p>6. SANTOS, CAROLINA FAVARETTO ; FERREIRA, CLÁUDIA CRISTINA . Apropriação da cultura digital sob a utilização de memes: Produzir e ocupar espaços nas redes sociais em prol do ensino de línguas. REVISTA X, v. 16, p. 608-632, 2021.</p> <p>7. FERREIRA, C. C. Entre lo real y lo irreal, mundos (im)posibles. Lo fantástico presente en Verónica y La extraña muerte de fray Pedro, de Rubén Darío. CADERNOS DE PÓS GRADUAÇÃO EM LETRAS (ONLINE), v. 21, p. 111-122, 2021.</p>	<p>1. FERREIRA, C. C.. Por águas turvas e terrenos arenosos: cultuemas à luz do binômio tradução e ensino. In: Silvana Ayub Polchlopek; Mirella Nunes Giracca. (Org.). Tessituras em tradução: perspectivas e práticas. 1ed.Campinas: Pontes, 2022, v. 1, p. 15-30.</p> <p>2. FERREIRA, C. C. Pedra no sapato ou mamão com açúcar? Fraseologismos no processo de ensino e aprendizagem de espanhol.. In: André Stefferson Martins Stahlhauer; Gisele Tyba Mayrink Orgado; Priscilla Lopes d'El Rei. (Org.). Mediação cultural e interculturalidade no ensino de línguas. 1ed.Catu - BA: Bordô-Grená, 2022, v. 1, p. 75-97.</p> <p>3. OLIVEIRA, G. A.; FERREIRA, C. C.. ?Aquí toca camellar?: el uso de zoónimos colombianos en las clases de español como LE. In: André Stefferson Martins Stahlhauer; Gisele Tyba Mayrink Orgado; Priscilla Lopes d'El Rei. (Org.). Mediação cultural e interculturalidade no ensino de línguas. 1ed.Catu - BA: Bordô-Grená, 2022, v. 1, p. 98-110.</p> <p>4. FERREIRA, C. C.; LIMA, E. Pedra no caminho ou agulha no palheiro? Reflexões sobre as expressões idiomáticas no ensino e na tradução. In: ZORZO-VELOSO, Valdirene Filomena (org) et al.. (Org.). Perspectivas investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL. 1ed.Londrina: Madrepérola, 2021, v. 1, p. 85-103.</p> <p>5. FERREIRA, C. C. L(V)er com outros olhos: a narrativa visual enaltecendo o literário na metáfora sombra. In: ZORZO-VELOSO, Valdirene Filomena (org) et al.. (Org.). Perspectivas investigativas no ensino de Espanhol e Ciências Sociais da UEL. 1ed.Londrina: Madrepérola, 2021, v. 1, p. 105-132. Cláudia CPF: 822.293.179-20</p>	Não menciona

O formulário também solicitou informações sobre produção técnica com os orientandos do quadriênio (extensão/ minicurso NAP/ MEPLEM/ LAB/ Contexto escolar), recebendo que constam no quadro 5 abaixo:

Quadro 5 - Produção técnica com os orientandos do quadriênio (extensão/ minicurso NAP/ MEPLEM/ LAB/ Contexto escolar)

Docente 2	Acontecerá em fevereiro de 2024
Docente 3	"Brazilian Treasures Worth Discovering: mitos e lendas regionais nas aulas de língua inglesa" de Sara Mayara Coutinho (E-book, produto educacional).
Docente 5	Não tive produção técnica com orientandos, porque a minha orientanda desistiu do curso.
Docente 6	2023 - Oficina - Evento "IV EnCILE - Encontro Científico de Letras Espanhol" "Taller III - Enseñanza de Español: proposición de una ficha de producción de material didáctico", orientanda Suellen Fernandes Cipriano Francisco
Docente 8	Interculturalidade em interações online em Língua Franca - Minicurso ministrado por Diogo Campiolo Sanchez com supervisão técnica de Denise I. B Grassano Ortenzi.2023. FANTAUSSI, R.; ORTENZI, D. I. B. G. English for All - Ensino de língua inglesa para práticas

	antirracistas, 2022. E-book.
Docente 10	1, ISEPAM, V. F; CHIMENTÃO, L. K. Motivação na sala de aula: teorias em prática. 2022. (Supervisão de produto técnico). 2. CARVALHO, M. V. R. B.CHIMENTÃO, L. K. Development of the student-teacher relationship and social emotional competence in English Language Teaching. 2022. (Supervisão de produto técnico). 3. ISEPAM, V. F; CHIMENTÃO, L. K. Motivação escolar: teorias em prática. 2021. (Curso de curta duração ministrado/Extensão).
Docente 11	https://www.englishsite.net/

Em seguida, os docentes deveriam apontar eventos nacionais ou internacionais que participaram e que estão inseridos no lattes. No quadro 6, obtivemos as respostas de 7 docentes:

Quadro 6 – Participação/ Coordenação de eventos nacionais/ internacionais

Docente 3	Simpósio internacional de matizes culturais, tradução, fraseologia, lexicografia e XIII SEPECH - Seminário de Ensino, Pesquisa e Extensão em Ciências Humanas da Universidade Estadual de Londrina" (2021); "XII SELISIGNO E XIII SIMPÓSIO DE LEITURA " (2022); "XIV SEPECH – Seminário de Ensino, Pesquisa e Extensão em Ciências Humanas" (2023); "POESIA ORAL NO MEDIEVO: COLÓQUIO ANTONI ROSSELL" (2023); "V SIMPÓSIO PERCURSOS E ILUMINURAS TEÓRICO-ANALÍTICOS SOBRE AS VERTENTES DO INSÓLITO FICCIONAL (V SIVI)" (2023).
Docente 5	I Seminário Internacional de Letras da Fronteira Sul. Impactos da BNCC da BNCC: a reorganização dos currículos. 2021. (Seminário).
Docente 6	2021 1) COORDENAÇÃO - ZORZO-VELOSO, Valdirene; SOARES, Eliana II LETRAS ESPANHOL E ESTÁGIO: FICHAS DIDÁTICAS TEMÁTICAS PARA ENSINO E AVALIAÇÃO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA - Oficina organizada e ministrada com ex-orientanda do MEPEM e ministrada aos estudantes da Graduação, licenciatura em Letras Espanhol 2) FAQUIN, E. S.; ZORZO-VELOSO, Valdirene I JORNADA DE PRÁTICAS PEDAGÓGICAS DA UEL - Membro da comissão organizadora do evento organizado pelo Grupo de Estudos de Práticas em Ensino da UEL (GEPE-UEL) vinculado à Pró-Reitoria de Graduação (PROGRAD), como membro do GEPE. - https://sites.uel.br/prograd/gepe-grupo-de-estudos-de-praticas-em-ensino-eventos/ 2022 COORDENAÇÃO - ZORZO-VELOSO, Valdirene; SOUZA-LUZ, A. C. C. C. OFICINA DE MATERIAIS DIDÁTICOS: DOS DOCUMENTOS OFICIAIS À ESCOLA - Oficina organizada aos alunos da disciplina ministrada por mim no MEPEM 2) FERREIRA, Claudia Cristina; ZORZO-VELOSO, Valdirene; REIS, M. A. O. B. II ENCONTRO CIENTÍFICO DE LETRAS ESPANHOL (EnCILE) - Evento organizado para apresentação das pesquisas dos estudantes do 4ª ano da licenciatura em Letras Espanhol, com participação de estudantes da pós-graduação 3) COORDENAÇÃO - ZORZO-VELOSO, Valdirene; MANTOVANI, V. C. ENCONTRO DE FORMAÇÃO DOCENTE EM LÍNGUA ESPANHOLA (ENFLE) - DISCUTINDO OS DOCUMENTOS OFICIAIS 4) FONSECA, R. L.; CARVALHO, F. F.; LIMA, A. M. S.; FOGACA JUNIOR, O. M.; REIS, L. A.; SIMON, C. G. B.; ZORZO-VELOSO, Valdirene AULA INAUGURAL DAS LICENCIATURAS DA UEL - QUAL O DESTINO DAS LICENCIATURAS? DESAFIOS E PERSPECTIVAS - Membro da comissão organizadora do evento organizado pelo Fórum Permanente dos Cursos de Licenciatura da UEL (FOPE), como membro do FOPE.

	<p>2023</p> <p>1) COORDENAÇÃO - ZORZO-VELOSO, Valdirene; ORTIGOZA-GUIDOTI, A. F. IV EnCILE - Encontro Científico de Letras Espanhol: La enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera y el medio ambiente - Evento organizado para apresentação das pesquisas dos estudantes do 4ª ano da licenciatura em Letras Espanhol, com participação de estudantes da pós-graduação, especialmente do MEPLEM</p> <p>2) COORDENAÇÃO - ZORZO-VELOSO, Valdirene; TORANZOS, R. L. CURSO DE ESPANHOL PARA SERVIDORES DA PÓS-GRADUAÇÃO DA UEL - Curso de extensão organizado com estudante de graduação para atender funcionários das secretarias de pós-graduação para possibilitar conhecimento básico em língua espanhol direcionado, personalizado ao atendimento aos estudantes hispano-falantes que são atendidos pelos cursos de pós-graduação da UEL nos diversos centros de estudos. FERREIRA, C. C; REIS, M. A. O. B.; ZORZO-VELOSO, V. F. II ENCONTRO CIENTÍFICO DE LETRAS ESPANHOL (II ENCILE). 2022. (Outro).</p>
Docente 7	VIII CLAFPL - Congresso Latino-americano de Formação de Professores de Línguas.
Docente 8	XIV SEPECH - SEMINÁRIO DE ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO DO CCH (Comissão Organizadora)
Docente 11	<ol style="list-style-type: none"> 1. IX CONFERÊNCIA IBÉRICA DE INOVAÇÃO NA EDUCAÇÃO COM TIC, 2023. (Congresso) - Propostas educacionais para o ensino de inglês: foco nas tecnologias digitais e nos objetivos de desenvolvimento sustentável. 2. VII SEMINÁRIO REGIONAL ANPAE SUL, 2023. (Seminário) - RESSIGNIFICANDO ÁFRICA E AFRICANIDADES NA ELABORAÇÃO DE UM PRODUTO EDUCACIONAL SOB A PERSPECTIVA DO LETRAMENTO RACIAL CRÍTICO. (Comunicação realizada com o mestrando Rafael Alves Bermejo) 3. Simposista no(a) XIV SEMINÁRIO DE ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO EM CIÊNCIAS HUMANAS, 2023. (Seminário) - A INTENSIFICAÇÃO DO USO DE PLATAFORMAS EDUCACIONAIS DIGITAIS NO ESTADO DO PARANÁ: IMPACTOS NA FORMAÇÃO INICIAL DE PROFESSORES DE LÍNGUA INGLESA. 4. Conferencista no CICLO DE PALESTRAS, 2022. (Oficina) - Práticas críticas na produção de podcasts educacionais. 5. Conferencista no XIII SEMINÁRIO DE ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO EM CIÊNCIAS HUMANAS, 2021. (Seminário) - APROXIMAÇÕES ENTRE A FORMAÇÃO INICIAL E CONTINUADA DE PROFESSORES DE LÍNGUA INGLESA: AS OFICINAS DE INICIAÇÃO À DOCÊNCIA DE LICENCIATURA EM LETRAS INGLÊS DA UEL.
Docente 12	<p>Participação em eventos, congressos, exposições e feiras</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 30 Seminario Español en Brasil. Para no quedarse en blanco y estar como pez en el agua. 2023. (Seminário). evento internacional 2. SIMC.¡Cógela suave! Memes no ensino de língua espanhola à luz da multimodalidade Gabriel Amancio de Oliveira Laura Marques Sobrinho Cláudia Cristina Ferreira. 2023. (Seminário). evento internacional 3. GEELLE - 4º Ciclo de Palestras 2023 (31/03/23). Minimizando as distâncias entre teoria e prática: conversando sobre projetos e pesquisas. 2023. (Outra). Evento nacional 4. I ELLAE. De arregaçar as mangas: as expressões idiomáticas e provérbios no ensino de português brasileiro para hispanofalantes sob a perspectiva do contraste. 2023. (Congresso). Evento internacional 5. I ELLAE. Para não dormir no ponto nem encher linguiça: o uso de expressões idiomáticas e provérbios por estudantes hispanas falantes. 2023. (Congresso).

Em relação à Pós-doutoramento realizado nos anos de 2021, 2022 e 2023, foi recebido o retorno de 3 professores:

Quadro 7 - Pós-doutoramento realizado em 2021, 2022 e 2023

Docente 7	Centros de Auto acesso - Revisitando as Origens: Percursos, Percalços, Avanços e Novos Desafios para o Ensino e a Aprendizagem de Línguas Estrangeiras. Universidade Federal do Pará. 2020-2021
Docente 11	Pós-doutoramento na Universidade Aberta de Portugal com pesquisa na área de Tecnologia Educacional
Docente 12	Estágio de pós-doutoramento, sob a supervisão da profa. Dra. Ana Lucia Trevisan, realizado na Universidade Presbiteriana Mackenzie (UPM): CENÁRIOS INSÓLITOS E CIRCULAÇÃO DA LITERATURA DO SÉCULO XXI SOB A PERSPECTIVA DO PROTAGONISMO FEMININO: DA INVISIBILIDADE À VALIDAÇÃO.

A seguir, foi requerido do corpo docente que esclarecessem o potencial de sua produção intelectual em gerar arranjos teóricos ou metodológicos inovadores para o avanço do conhecimento e para o desenvolvimento de processos, técnicas e produtos, em afinidade com a natureza do programa, tais como: projetos; ações de caráter inter, multi e transdisciplinar; criação de softwares, aplicativos e plataformas; patentes; desenvolvimento de material didático e instrucional; cursos para a formação de recursos humanos; assessorias e consultorias; curadoria de mostras e exposições. Depois, pedindo para que fizessem uma análise sobre o impacto de suas ações no MEPLEM para o desenvolvimento econômico, social e cultural ao descrever todas as formas de colaboração com outras instituições, bem como sua inserção, presença e relevância na sociedade. Considere, para tanto, os seguintes aspectos: produção de material didático, cursos de atualização e capacitação para professores, formação de profissionais para os sistemas de ensino e para o mercado de um modo geral (editorial, cinematográfico etc.), assessorias especiais, participação dos docentes em sociedades científicas, organização de eventos, projetos de extensão e de divulgação/difusão científica e cultural, recebendo 7 respostas.

Quadro 8 - O potencial da produção intelectual docente em gerar arranjos teóricos ou metodológicos inovadores para o avanço do conhecimento e para o desenvolvimento de processos, técnicas e produtos, em afinidade com a natureza do programa

Docente 4	Acredito que o trabalho desenvolvido conjuntamente com meus orientandos ao longo dos anos, no âmbito do mestrado profissional, tem dado resultados muito positivos no sentido de avançar na criação de materiais didáticos com vistas ao ensino das unidades fraseológicas. A Fraseologia é em si uma disciplina em diálogo com diversas disciplinas
------------------	--

	<p>linguísticas, desde a Fonética/Fonologia até a Pragmática, passando pelos estudos culturais e etimologia, por exemplo. Por meio do desenvolvimento dos materiais é possível propor não só a formação de recursos humanos, como também o desenvolvimento de softwares /aplicativos e plataformas.</p>
Docente 5	<p>A minha produção técnica tem-se centrado na discussão a respeito da relevância do estabelecimento de uma política plurilinguista na Educação Básica. Desse modo, os meus últimos trabalhos estão voltados para a problematização da Lei Federal no. 13.415, que alterou o Ensino Médio em diversos aspectos. Entre eles, a referida Lei extinguiu a obrigatoriedade de oferta da Língua Espanhola aos alunos do Ensino Médio de todo o país.</p>
Docente 7	<p>Aspectos relacionados ao desenvolvimento da aprendizagem autônoma e às crenças, atitudes de professores e alunos referentes a essas temáticas constituem-se elementos cruciais nas configurações curriculares em vigência em cursos de formação de professores. Buscando atender às novas demandas educacionais, centramos nossos estudos nos Centros de Auto acesso e seu papel atual no âmbito de ensino e aprendizagem de Línguas Estrangeiras no Brasil e em outros países.</p>
Docente 8	<p>O aparato conceitual subjacente à tipologia de atividades de ensino de inglês na perspectiva do Letramento racial crítico, resultante do trabalho de conclusão de curso de Renata Fantaussi orientado por Denise I. B. Grassano Orteni, compreende o eurocentrismo, o privilégio branco, a intercentricidade entre as formas de subordinação como raça, gênero e classe. A tipologia desenvolvida favorece um arranjo metodológico inovador para o ensino de línguas, diferenciando-se de propostas pedagógicas que abordam as questões raciais enquanto tema. O que o trabalho faz é propor um modo articulado de desenvolver o conhecimento linguístico ao mesmo tempo em que se analisam produtos culturais, experiências marcadas por questões raciais, de modo a favorecer o engajamento social antirracista.</p>
Docente 9	<p>Produção intelectual dos anos de 2021 a 2023 estão focadas nos âmbitos dos projetos de pesquisa e de extensão voltados para o contexto bi/multilíngue. As produções - tanto teóricas quanto técnicas - tem possibilitado o desenvolvimento inovador em diversas facetas da área de educação bilíngue. Enquanto produção técnica, temos realizado cursos de formação de professores com alto impacto a nível nacional, atingindo mais 200 professores a cada turma (6 turmas) e com a colaboração com pares em âmbito nacional - UFRN, Unifesp, PUC, UEM, UFRGS, UTFPR, etc... Ainda como produção técnica, temos a publicação de 2 coleções de portfólio bilíngue para o ensino infantil, contribuindo significativamente para as práticas pedagógicas de escolas bilíngues públicas (sendo utilizado por 3 municípios). As publicações acadêmicas, em periódicos qualificados, livros nacionais e internacionais tem gerado contribuição para o avanço do conhecimento principalmente no âmbito da formação de professores.</p>
Docente 11	<p>Em meu pós-doutoramento, investiguei a formação de professores na era digital e suas práticas pedagógicas associadas às novas tecnologias, às práxis socioculturais e críticas. O estudo teve como base os conceitos de multiletramento, multimodalidade, interatividade, literacia digital, padrões de competência em tecnologia, desencapsulação do currículo, atividades sociais como base para o ensino, aprendizagem expansiva, competências profissionais e de vida, práticas críticas freirianas, práticas educacionais críticas, metodologias ativas, objetos digitais de aprendizagem, recursos educacionais abertos e ambientes virtuais de aprendizagem. Considerando os contextos educacionais brasileiro e português e pautando-se numa base qualitativa, exploratória, bibliográfica e fenomenológica, a investigação se deu em dois contextos que se complementam: um no contexto de formação de professores no ensino superior que buscou analisar a inserção de práticas pedagógicas com tecnologias digitais, e em contexto de práticas educativas que envolvem tecnologias digitais associadas a práxis socioculturais. Os resultados demonstram que as práticas pedagógicas nos dois contextos não se reduzem a uma utilização conservadora, instrumental e tecnicista das tecnologias, mas procuram entender também o digital como um ambiente onde os estudantes vivem, habitam e onde estabelecem interações e relações, um ciberespaço onde se desenvolvem novas competências e onde</p>

	se habilitam os participantes a responder às demandas sociais, cognitivas, tecnológicas e, portanto, educacionais da atualidade. Da mesma forma, as conclusões apontam que as práticas educativas analisadas, de fato, envolvem tecnologias digitais associadas a uma práxis sociocultural uma vez que a comunidade é o foco central na mobilização do trabalho e revela os valores que influenciam no agir e as ações pedagógicas que são pensadas para serem executadas de forma integrada e colaborativa a partir da divisão de trabalho e do estabelecimento de regras.
Docente 12	Os temas com os quais trabalho (ministro aulas, oriento, público) são temas que despertam e fomentam a reflexão e a criticidade, contribuindo com a formação dos pós-graduandos e auxiliando em como podemos ou deveríamos agir em relação à diversidade, assinalando que o respeito, o acolhimento e a inclusão devem estar presentes não só no ambiente escolar, mas na convivência social como um todo.

A seguir, os docentes foram questionados a respeito do impacto de suas ações no MEPLEM para o desenvolvimento econômico, social e cultural ao descrever todas as formas de colaboração com outras instituições, bem como sua inserção, presença e relevância na sociedade. Para esta avaliação, foram instruídos a considerar os seguintes aspectos: produção de material didático, cursos de atualização e capacitação para professores, formação de profissionais para os sistemas de ensino e para o mercado de um modo geral (editorial, cinematográfico etc.), assessorias especiais, participação dos docentes em sociedades científicas, organização de eventos, projetos de extensão e de divulgação/difusão científica e cultural. No Quadro 9 a seguir é possível visualizar as 6 respostas apresentadas:

Quadro 9 - O impacto de suas ações no MEPLEM para o desenvolvimento econômico, social e cultural

Docente 4	Os trabalhos desenvolvidos por meus orientandos têm focado especificamente no desenvolvimento de materiais didáticos e cursos para a capacitação de professores. É importante recordar também que estes estudantes estão inseridos em um programa com diversas outras atividades e iniciativas que impactam positivamente suas carreiras, abrindo-lhes novas oportunidades profissionais e de formação. Tenho um egresso atuando na UNEB (Bahia), uma egressa que atua na rede estadual do Paraná; outra que atua na rede particular da região metropolitana de Londrina e um orientando que acaba de ser aprovado no doutorado e vai iniciar seu novo curso na Unesp de São José do Rio Preto, dando continuidade à pesquisa iniciada em nosso programa.
Docente 5	Como se nota por meio de minha produção, colaborei com a professora Eliana Rosa Sturza (UFSM), na confecção de um artigo que evidencia os impactos da Base Nacional Comum Curricular e da Lei no.13.415. Também contribuí para a escrita da Trilha de Aprendizagem de Língua Espanhola utilizada no estado do Paraná.
Docente 6	CAPÍTULOS DE LIVROS QUE SOCIALIZAM AS PESQUISAS DESENVOLVIDAS POR MIM, MAS EM ESPECIAL POR MEUS ORIENTANDOS NO QUE TANGE AS DIVERSAS FACESTAS DO MATERIAL DIDÁTICO, ARTEFATO PRINCIPAL PARA TODOS OS CONTEXTOS DE ENSINO E APRENDIZAGEM DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS.

Docente 8	A orientação do trabalho de conclusão de curso e do produto educacional de Renata Fantaussi na temática do Letramento Racial Crítico resultou não somente na produção de material didático, mas também em uma tipologia para fomentar o desenvolvimento de novas ferramentas pedagógicas para conciliar o ensino da língua inglesa com a educação antirracista. Tal produção segue na esteira do necessário enfrentamento das desigualdades no Brasil pela via da educação, favorecendo o desenvolvimento social.
Docente 9	Enquanto produção técnica, temos realizado cursos de formação de professores com alto impacto a nível nacional, atingindo mais 200 professores a cada turma (6 turmas) e com a colaboração com pares em âmbito nacional - UFRN, Unifesp, PUC, UEM, UFGRS, UTFPR, etc... Ainda como produção técnica, temos a publicação de 2 coleções de portfólio bilíngue para o ensino infantil, contribuindo significativamente para as práticas pedagógicas de escolas bilíngues públicas (sendo utilizado por 3 municípios). As publicações acadêmicas, em periódicos qualificados, livro nacional e internacional tem gerado contribuição para o avanço do conhecimento principalmente no âmbito da formação de professores. O conhecimento construído no âmbito dessas atividades, tem possibilitado também a assessoria no município de Ibiporã nas questões relativas ao aprendizado de Língua materna e LE (alfabetização em contextos monolíngues e bilíngues), contribuindo com 18 escolas, mais de 4000 alunos e 550 professores.
Docente 12	Desde janeiro de 2024 estou sem orientandos no MEPEM, porém antes orientei alunos que pesquisaram sobre matizes culturais e o processo de ensino e aprendizagem de línguas. O tema suscita reflexões que perpassam temas como identidade, respeito, acolhimento, inclusão. Auxiliam sua formação em termos teóricos para atuação em sala, como também fomentam a reflexão sobre como pensamos e atuamos em relação à diversidade.

No que se refere ao trabalho como pareceristas em periódicos, o Quadro 10 a seguir ilustra as respostas recebidas:

Quadro 10 – Pareceristas em periódicos da área

Docente 2	Parecerista ad hoc da Revista Signum: Estudos da Linguagem n.25, vol.2 do ano de 2022.
Docente 3	Pareceres de avaliação de artigos científicos: Revista Frontería (2021). Revista Gláuks (2020).
Docente 4	Revista DELTA - PUC SP
Docente 6	RBLA FORAM 03 PARECERES; MAIS TRÊS PARECERES "AD HOC" PARA TRÊS PERIÓDICOS.
Docente 8	1. ILHA DO DESTERRO - parecerista para a edição nº 75.3 – Setembro/Dezembro 2022, 2. REVISTA DA ANPOLL – parecerista para vol. 53 SET/2022 3. Educação em Análise – parecerista da edição v.8, JAN./JUL.2023 4. Revista Tecnologias Educacionais em Rede - ReTER – parecerista ad hoc de 1 artigo em 2021
Docente 12	Fui parecerista nas revistas: Signum *UEL, Entretextos, Revista X, Revista Bakhtiniana, Revista Brumal, Revista Estação Literária.

Em seguida, o formulário pede aos docentes que mencionem as disciplinas ministradas no programa em 2021, 2022 e 2023 e suas articulações entre a área de

concentração, o projeto de pesquisa que coordena/participa, os projetos e produções científicas docentes e discentes.

Quadro 11 - Disciplinas ministradas em 2021, 2022 e 2023

Docente 2	A disciplina Abordagens da Tradução, ministrada em 2023, relaciona-se com o projeto de pesquisa coordenado por mim, pois aborda questões relacionadas às categorias de tradução, dentre as quais está a tradução intralinguística. No projeto de pesquisa que coordeno atualmente, dedicamo-nos a analisar as definições de unidades fraseológicas do espanhol falado em Cuba, presentes num dicionário de autor, cujo registro compreende as décadas de sessenta a oitenta do século XX. Contamos com a participação de uma docente do MEPEM, a qual é especialista nas áreas de Lexicografia, Fraseologia e ensino de espanhol como língua estrangeira, além disso, minha orientanda trabalha com a tradução intersemiótica em aulas de inglês para crianças e suas possibilidades. A disciplina mencionada também contempla o arcabouço teórico que permeia nossas produções.
Docente 3	A disciplina 2LEM184 - Literatura e Ensino (2022), vinculada à linha de pesquisa Língua(gem) e Interculturalidade, objetiva refletir sobre valores, práticas e funções atribuídas ao ensino da literatura e à prática da leitura. Aborda o ensino da literatura nas aulas de línguas estrangeiras modernas, tendo em vista o multiculturalismo e as culturas digitais. Considera fatores relevantes a respeito do uso do texto literário na sala de aula. Define possíveis rotas para a exploração da literatura a partir de uma concepção analítica que considera as obras literárias como objetos/artefatos capazes de dissolver lugares-comuns, articular novos sentidos, e, portanto, originar outros saberes. Desde essa perspectiva, a disciplina dialoga com as derivas estéticas da literatura no campo ampliado das artes, possibilitando reconfigurações inovadoras na elaboração de produtos educacionais.
Docente 4	Léxico, Dicionários e Ensino – a disciplina está inteiramente integrada /articulada com minha formação ao longo destes 25 anos de estudos /trabalho, tendo sido formada pelas professoras Maria Tereza Biderman, Maria Aparecida Barbosa, Claudia Xatara, Claudia Zavaglia, Teresa Cabré, Gloria Corpas Pastor, Julia Sevilla, entre outros. O atual projeto de pesquisa que coordeno, envolve Fraseologia, Fraseografia e Fraseodidática. Parte dos resultados deste projeto, além de projetos anteriores, é divulgada e discutida na disciplina que ofereço no programa. As produções científicas resultam das ações e iniciativas, tanto minhas, quanto de meus orientandos, no âmbito, principalmente, do projeto de pesquisa. Minha trajetória iniciou-se na Lexicografia / Lexicologia e Fraseologia; direcionou-se para a Fraseografia e recentemente tem se concentrado nas questões didáticas do ensino de unidades fraseológicas, envolvendo a elaboração de materiais didáticos e o trabalho com unidades fraseológicas em sala de aula, de uma perspectiva do docente e dos estudantes.
Docente 5	A qualidade e a qualificação no ensino e aprendizagem de Línguas Estrangeiras
Docente 6	2022 - 2LEM192 - MATERIAL DIDÁTICO: ANÁLISE, REFLEXÃO E PRODUÇÃO
Docente 7	Disciplina ministrada: 2LEM 284 – Estudos sobre autonomia e aprendizagem de línguas estrangeiras/adicionais. Aspectos relacionados ao desenvolvimento da aprendizagem autônoma e às crenças, atitudes de professores e alunos referentes a essa temática, constituem-se elementos cruciais nas configurações curriculares em vigência em cursos de formação de professores de línguas estrangeiras/adicionais. Tais elementos configuram o eixo central do Programa de Formação Complementar CAA - Centros de Autoacesso , que coordenamos de Autoacesso.
Docente 8	SO III - 2021 SO II - 2022 Nos anos de 2021 e 2022, fiquei responsável pela condução das disciplinas obrigatórias

	<p>Seminários de Orientação. O contato com o grupo de discentes permitiu vislumbrar dificuldades comuns na elaboração dos trabalhos de conclusão e nos produtos educacionais. De modo específico, foi possível observar que boa parte dos discentes não possuía clareza quanto à diferenciação dos objetivos dessas duas produções que o programa demanda. Além disso, já tendo transcorrido boa parte do tempo no programa, com avanços no eixo conceitual do trabalho mais evidentes, as definições de ordem pedagógica eram menos salientes. Com isso, as disciplinas foram sendo reorganizadas de modo a levar os estudantes a tomarem decisões mais informadas tanto quanto ao eixo conceitual quanto ao eixo pedagógico e ao eixo comunicacional de seus trabalhos. A reflexão sobre a experiência nos Seminários de Orientação III levou ao aperfeiçoamento do evento de debates dos trabalhos em andamento, intitulado TREMD - Trabalhos em Desenvolvimento do MEPLM. O evento posiciona os discentes não somente no papel de apresentadores de trabalho, mas também como debatedores. Ao longo das aulas dos Seminários de Orientação, os estudantes desenvolvem a capacidade crítica de discutir e avaliar os trabalhos de seus pares e aprimoram sua capacidade de discussão especializada e pública de argumentos e interpretações contribuindo para a produção científica criteriosa e consciente. As experiências com os Seminários de Orientação II e III têm sido muito bem sucedidas e vêm sendo consolidadas pelos docentes ministrantes, que têm compartilhado e aprimorado os materiais e as atividades desenhadas para o programa.</p>
Docente 9	<p>Seminário Obrigatório Abordagens metodológicas em contextos bilíngues (resultado das atividades de pesquisa e extensão)</p>
Docente 10	<p>Desafios Educacionais no Ensino de Línguas Estrangeiras - a disciplina visa discutir desafios educacionais no Ensino de Línguas Estrangeiras que perpassam questões relativas a currículo, formação de professores, direitos humanos e motivação no contexto escolar. Questões essas que perpassam meu projeto de pesquisa sobre currículo e a produção e orientações relativas à motivação</p>
Docente 11	<p>2 LEM 269 - Objetos de aprendizagem digitais nas aulas de línguas estrangeiras Processos de ensino/aprendizagem de Línguas Estrangeiras situados em ambientes informatizados e constituídos por objetos de aprendizagem digitais – ministrada em 2024/2 MINISTRADA EM 2024/1 (no lugar da Profa. Denise) 2 LEM 189 - Ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras/adicionais e tecnologias MINISTRADA EM 2023/1 2 LEM 182 - Seminários de Orientação III</p>
Docente 13	<p>Estou em 3 programas de pós-graduação. As minhas disciplinas, orientações, projetos e publicações giram em torno de multimodalidades, multiletramentos, insólito ficcional, estudo do texto literário e aspectos culturais sob a perspectiva da linguística contrastiva e das unidades fraseológicas.</p>

A seguir, os docentes foram solicitados a mencionar os orientandos de 2021, 2022 e 2023, como consta do Quadro 12 abaixo:

Quadro 12 - Orientandos e TTC defendidos em de 2021, 2022 e 2023

	Orientandos em 2021, 2022 e 2023	Defesas em 2021, 2022 e 2023
Docente 1	<p>Thais Rossafa Tavares Balbino. Fábio José de Araújo. Leiliane Barros Cardoso Almeida. Jaqueline Ferreira de Brito Tonelli.</p>	<p>Thais Rossafa Tavares Balbino. Auto avaliação para aprendizagem de língua inglesa com crianças: um guia teórico-prático para professores. 2022. Dissertação (Mestrado em Mestrado Profissional em</p>

		Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina, Orientador: Juliana Reichert Assunção Tonelli. Fábio José de Araújo. AVALIAÇÃO ACOLHEDORA: TRILHAS DE AUTOFORMAÇÃO DE PROFESSORES E PROFESSORAS DE INGLÊS. 2022. Dissertação (Mestrado em Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Moderna) - Universidade Estadual de Londrina, Orientador: Juliana Reichert Assunção Tonelli.
Docente 2	NATHÁLIA PRIETO DE OLIVEIRA BÁRBARA LOPES GARCIA DE SOUZA CAMPOS	CAMPOS, Bárbara. A tradução intersemiótica para a desconstrução de crenças disfuncionais na aprendizagem de língua inglesa com crianças. 2023. Dissertação (Mestrado em Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina, Orientador: Arelis Ortigoza Guidotti.
Docente 3	Sara Mayara Coutinho Lorena Zanlorenssi	COUTINHO, Sara Mayara. Brazilian Treasures Worth Discovering: Mitos e Lendas Regionais nas aulas de Língua Inglesa. 2022. Dissertação (Mestrado em Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Moderna) - Universidade Estadual de Londrina, Orientador: Amanda Perez Montañez
Docente 4	Lorrana de Souza Bossan Gonçalves	GONÇALVES, Lorrana de Souza Bossan. Introdução à Fraseologia: E-book para professores brasileiros de línguas estrangeiras. 2022. Trabalho de Conclusão de Curso (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) – Universidade Estadual de Londrina, Centro de Letras e Ciências Humanas, Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras Modernas, Londrina, 2022.
Docente 5	Adriana Dias	Não houve defesa no período
Docente 6	Maiara Fernandes de Oliveira Juliano Brambilla Neri Suellen Fernandes Cipriano Francisco Thaís Cunha Barreto	OLIVEIRA, Maiara Fernandes de. Blog e E-book: propostas didáticas digitais na aula de língua espanhola como amplitude da competência digital. 2021. Dissertação (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2021. NERI, Juliano Brambilla. Reading for ENEM: leitura e compreensão textual em Língua Inglesa. 2021. Trabalho de Conclusão de Curso (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) – Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2021. BARRETO, Thais Cunha. “Las fiestas de San Juan”: o material didático como promotor de motivação nas aulas de língua espanhola. 2023. Trabalho de Conclusão de Curso (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) – Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2023.
Docente 7	Maria Carolina de Lima Segatin Michael Francis Coulter de Moraes	Não houve defesa no período
Docente 8	1. RENATA FANTAUSSI.	RENATA FANTAUSSI. Letramento racial crítico no

	2. Maria Vitória Rover Brichard de Carvalho.	ensino-aprendizagem de inglês: uma tipologia de atividades para práticas antirracistas. 2022. Dissertação (Letras Estrangeiras Modernas - Mestrado Profissional) - Universidade Estadual de Londrina CARVALHO, Maria Vitória Rover Brichard de. AFETO E EDUCAÇÃO SOCIOEMOCIONAL NA FORMAÇÃO DE PROFESSORES DE LÍNGUA INGLESA. 2022. Dissertação (Letras Estrangeiras Modernas - Mestrado Profissional) - Universidade Estadual de Londrina – Co-orientação
Docente 9	LUCIANA K. BRESSAN. ANA CAROLINA GUERREIRO PIACENTINI.	LUCIANA K. BRESSAN. Política de permanência na escola bilíngue pública: uma proposta. 2023. Dissertação (Mestrado profissional em Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina. (Orientador). ANA CAROLINA GUERREIRO PIACENTINI. FORMAÇÃO DE PROFESSORES DE LÍNGUA INGLESA E PROJETOS SOCIAIS: UMA PROPOSTA DE EXPERIMENTO DIDÁTICO FORMATIVO. 2021. Dissertação (Mestrado em Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina. Orientador: Michele Salles El Kadri.
Docente 10	Maria Victoria R B de Carvalho Victor Fregatti Isepam João Paulo da Mata Nogueira	CARVALHO, Maria Vitória Rover Brochard de. Afeto e educação socioemocional na formação de professores de língua inglesa. 2022. Dissertação (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2022. ISEPAM, Victor Fregatti. Motivação no contexto escolar: o potencial transformador de crenças e práticas de um curso com professores para promoção da motivação autônoma. 2022. Dissertação (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2022.
Docente 11	Michelli de Assis Ribeiro JULIANA AYUB VELTRINI SPADACINI RAFAEL	Michelli de Assis Ribeiro. AUTOESTUDO DE INGLÊS NO ENSINO MÉDIO: PROTÓTIPO DE ENSINO PARA INCLUSÃO DE ALUNOS AFASTADOS DAS AULAS. 2022. Dissertação (Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina. JULIANA AYUB VELTRINI SPADACINI. REPOSITÓRIO EDUCACIONAL E OBJETOS DE APRENDIZAGEM DIGITAIS PARA O ENSINO-APRENDIZAGEM DE LÍNGUA INGLESA NA EDUCAÇÃO BÁSICA: FOCO NA ABORDAGEM "WEBQUEST",. 2022. Dissertação (Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina
Docente 12	Cíntia Letícia Bueno	Não houve defesa no período

Os docentes foram instruídos a esclarecer a adequação dos TCC defendidos

à área de concentração do programa, a linha de pesquisa do programa e projetos vinculados, recebendo 9 respostas visualizadas no Quadro 13 a seguir:

Quadro 13: Adequação dos TCC defendidos à área de concentração do programa

Docente 2	O TCC intitulado A TRADUÇÃO INTERSEMIÓTICA PARA A DESCONSTRUÇÃO DE CRENÇAS DISFUNCIONAIS NA APRENDIZAGEM DE LÍNGUA INGLESA COM CRIANÇAS está relacionado com a disciplina Abordagens da Tradução que ministrou, por ter sido baseada em teorias apresentadas durante as aulas e orientações. Além disso, vincula-se à Linha 1 do MEPEM, pois foi elaborado um produto educacional cuja metodologia é orientada pelos pressupostos teóricos da Tradução Intersemiótica (Tr.I) (Jakobson, 1959) e da Multimodalidade (Cope, Kalantzis, 2015). Por meio do material didático (MD) buscou-se desenvolver o pensamento crítico de crianças, alunos de Língua Inglesa (LI) do 5º ano do Ensino Fundamental, como meio de torná-los autores da desconstrução de suas próprias crenças disfuncionais sobre a aprendizagem desse idioma. Ademais, considerando as crianças como seres pensantes, capazes de agir socialmente, esse relato de pesquisa tem como objetivos específicos (i) verificar a potencialidade da tradução intersemiótica no ensino de inglês com crianças; e, (ii) investigar os direitos humanos pelas lentes da infância, visto que o protótipo de ensino desenvolvido abrange essa temática social, uma vez que a concepção de língua tem, ao longo dos anos, se afastado de significados estruturalistas e se aproximado de uma visão de língua como um construto histórica e ideologicamente orientado (Pennycook, 2001; 2021). Por conta das questões culturais e da tradução abordadas no projeto de pesquisa ANÁLISE DE TRADUÇÕES INTRALINGUÍSTICAS PRESENTES NAS DEFINIÇÕES DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS DE UM DICIONÁRIO DO ESPANHOL DE CUBA, foi possível trabalharmos em conjunto, pensando sobre problemáticas advindas dos processos de tradução em contextos mono e bilíngues de ensino de línguas estrangeiras.
Docente 6	As três defesas estão diretamente vinculadas ao projeto de pesquisa que coordeno, cujo tema central é 'material didático', bom como com a Linha 2 que trata das questões de ensino e aprendizagem de línguas estrangeiras.
Docente 3	LORRANA DE SOUZA BOSSAN GONÇALVES defendeu seu TCC sobre os elementos básicos da Fraseologia, um produto altamente adequado à área de concentração do programa, à minha linha de pesquisa e ao projeto por mim desenvolvido, uma vez que lança mão do referencial teórico-metodológico da Fraseologia para esclarecer aos professores formados ou em formação os conceitos básicos da disciplina. Trata-se também de um produto que dialoga com o período pandêmico de formação à distância, no qual foi desenvolvido e à necessidade de contínua formação dos professores em serviço, apesar de sua total falta de tempo. É um material prático, direto, leve e com referências para o professor aprofundar seus estudos. EDUARDO BUENO DA COSTA defenderá seu TCC em dezembro e também se trata de um material preparado com base no referencial teórico-metodológico da Fraseologia com foco na Fraseodidática. Neste caso o discente foca estudantes de inglês como língua estrangeira e o objetivo é trabalhar o ensino e aprendizagem de quatro tipos de unidades. O estudante se baseia em uma proposta da Fraseodidática e teve muito êxito na implementação do material (parte da pesquisa).
Docente 10	Os trabalhos defendidos trazem contribuições alinhadas à linha de pesquisa 'Ensino-aprendizagem de Línguas Estrangeiras/Adicionais', pois um deles aborda o afeto e a educação socioemocional e o outro a motivação no contexto escolar, ambos salientando a importância das temáticas para o aprimoramento do currículo voltado à formação de professores
Docente 8	O trabalho de RENATA FANTAUSSI intitulado "Letramento racial crítico no ensino-aprendizagem de inglês: uma tipologia de atividades para práticas antirracistas", defendido em 2022, se articula com a linha de pesquisa da qual faço parte, a saber, "Educação Linguística e Tecnologias", que compreende "estudos emergentes de problemáticas da educação linguística e formação de professores em diferentes contextos, como os de bi/multi/plurilinguismo, educação linguística com crianças, educação básica entre outros, bem como da mediação por ferramentas tecnológicas em contextos de ensino-aprendizagem de línguas". O trabalho é uma instância de educação linguística voltada para o enfrentamento da

	<p>problemática do racismo que persiste nos sistemas educacionais, assim como na sociedade como um todo. Ao se propor a "desenvolver a linguagem para o engajamento social", um dos tipos de atividades propostos pela autora, há uma evidente adequação do objeto de seu estudo com a linha de pesquisa "Educação Linguística e Tecnologias". O trabalho foi desenvolvido no âmbito do Projeto de Extensão "Transposições didáticas no ensino de inglês" (TRADI), que compreendeu uma série de ações formativas voltadas para a apropriação crítica de pressupostos das recentes orientações curriculares (Base Nacional Curricular Comum e seus desdobramentos em diretrizes locais) e de sua transposição para o sistema didático por meio da criação de objetos de ensino. O trabalho de Renata Fantaussi propõe a transposição didática da lei 10.639/03 para o currículo escolar, com uma tipologia de atividades que favorecem a interpretação da referida lei na perspectiva da educação antirracista.</p>
<p>Docente 11</p>	<p>MICHELLI DE ASSIS RIBEIRO - Na etapa escolar do Ensino Médio, muitos estudantes enfrentam situações que os fazem deixar de frequentar a escola, como é o caso de adolescentes grávidas, e alunos afastados temporariamente para tratamento de saúde. Percebe-se uma lacuna na oferta de materiais que auxiliem esses alunos a prosseguirem com os estudos quando distanciados da escola. Neste cenário, este estudo relata a elaboração de um protótipo de ensino em formato de Trilha de aprendizagem para autoestudo de conteúdos da segunda série da língua inglesa no Ensino Médio, como uma possibilidade para a inclusão para estes alunos. O artigo se constrói apresentando como foram combinados os elementos essenciais na composição do material desenvolvido: a aprendizagem a distância (JUSTE, 1988) as tecnologias digitais de informação e comunicação (TDICs), aspectos de multimodalidade (WARSCHAUER, 2006), os princípios da Andragogia, ou Aprendizagem Auto direcionada (PEREIRA, 2017) a Taxonomia de Bloom (BLOOM, 1977) e as Trilhas de Aprendizagem (PARANÁ, 2021a). O trabalho desenvolvido tem como objetivo maior descrever o processo de elaboração e produção deste material, referenciando o suporte teórico que é dado, de modo que se efetive seu propósito: estimular o estudo autônomo de língua inglesa dos alunos do segundo ano do Ensino Médio, para que, na ausência física do professor, venham a realizar um estudo independente e se tornem protagonistas do seu próprio aprendizado. JULIANA AYUB - Com a influência da tecnologia digital na vida rotineira de todos, e principalmente na vida dos estudantes, é notável que o sistema educacional está em desequilíbrio em relação ao progresso e uso da tecnologia ao comparar com as práticas de linguagem recorrentemente encontradas na sociedade. Para que haja a redução de tal desequilíbrio, a escola deve oportunizar o desenvolvimento do Letramento Digital dos estudantes. Com isto em mente, foi construído o repositório educacional no qual são disponibilizados diversos objetos de aprendizagem digitais para o ensino da Língua Inglesa (LI) na Educação Básica para os anos finais do fundamental II. Este Trabalho de Conclusão de Curso tem o objetivo de evidenciar as potencialidades educacionais do Repositório Educacional (RE) elaborado para o contexto de ensino público. Já o RE objetiva aprimorar o sistema vigente com recursos que promovam o Letramento Digital e contemplem os pressupostos dos documentos orientadores da Educação Básica para o ensino da Língua Inglesa. Fundamentado nos estudos sobre Letramento Digital (BAWDEN, 2008; DUDENEY; HOCKLY; PEGRUN, 2016) bem como na Base Nacional Curricular Comum (BNCC, 2017) e nos documentos curriculares orientadores do Paraná (RCPR, CREP), tal produto educacional busca promover um maior dinamismo e interação nas aulas de inglês ao contemplar o eixo conceitual (LEITE, 2018) com temáticas geradoras presentes na comunidade escolar. Para tanto, as atividades inseridas no RE estão construídas a partir da Taxonomia de Bloom, a qual descreve os objetivos educacionais que auxiliam no planejamento da prática pedagógica. Deste modo, os princípios da pesquisa-ação embasaram este TCC já que promove uma ideia cíclica, que parte da realidade vivenciada pelo docente e está sempre passível de ser revista. Neste estudo, é priorizado também o eixo pedagógico (LEITE, 2018) do Letramento Digital, a partir de atividades extraclasse propostas dentro da abordagem de WebQuest (DIAS, 2010; 2012), além de possibilitar a formação de professores ao propor a construção do conhecimento por meio dos referenciais citados no estudo e no produto educacional. Em vista disso, este TCC evidencia e potencializa o RE por promover a participação ativa dos envolvidos no processo de aprendizagem e, ainda permeia futuros trabalhos que poderão ser desenvolvidos por meio da implementação do produto, já que traz subsídios teóricos e relevantes ao sistema educacional paranaense, por ser passível de ser revisitado e retrabalhado, de modo contínuo, em busca de melhorias durante o processo de ensino-aprendizagem.</p>

Os docentes foram instruídos a apontar ações realizadas juntos aos egressos do programa em 2021, 2022 e 2023. No Quadro 14 a seguir, é possível visualizar as respostas apresentadas:

Quadro 14 – Ações realizadas com discentes e egressos em 2021, 2022 e 2023

Profª Renata Fantaussi	Palestrante no III TREMD - English for all: práticas antirracistas no ensino de inglês
Profª Marlei Budny dos Santos Souza	Palestrante no III TREMD - Leis federais e o ensino de inglês: implementação das temáticas africana, afro-brasileira e indígena de maneira positiva
Profª Dayane Priscila de Souza Silva	Adaptação de plataformas digitais para as aulas de línguas estrangeiras
Prof. Jefferson Lhamas dos Santos	Mal estar na educação básica: tecnologias, demandas e angústias Uma ação do Programa de Extensão NAP - Núcleo de Assessoria Pedagógica para o Ensino de Línguas contou com a participação de egressos do MEPEM. A fim de atender ao objetivo do Programa de “sensibilizar o professor e futuros professores de língua inglesa para questões relevantes para o ensino de língua inglesa na atualidade”, em 2023 foi dado início a uma ação intitulada NA Ponta da Língua, que é a realização de entrevistas com professores ou outros profissionais da comunidade escolar em torno de temas que estejam em destaque no contexto educacional. A primeira entrevista foi realizada com o Professor Jefferson Lhamas dos Santos, docente da educação básica, que cursou o Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas da UEL, tendo defendido seu trabalho final em 2020, e atualmente cursa o doutorado no Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem da mesma instituição. A entrevista foi realizada a partir de roteiro desenvolvido pela colaboradora discente de graduação Karen Kimura, sob supervisão da Profª. Denise I. B. Grassano Ortenzi, e versou sobre a produção acadêmica e profissional do entrevistado, bem como sua percepção sobre a iniciativa governamental de adoção de ferramenta tecnológica no ensino de inglês no Paraná. O tema da entrevista reflete uma preocupação de formadores de professores de inglês do estado com a desvalorização dos saberes profissionais de professores e com a crescente plataformização da educação. A entrevista encontra-se no canal do Youtube do Programa NAP.
Profª Juliana Ayub Veltrini Spadacini	Repositório educacional e objetos de aprendizagem digitais para o ensino-aprendizagem de língua inglesa na educação básica: foco na abordagem webquest
Eduardo Henrique Ferreira	Dois artigos em revista acadêmica
Eliana Soares e Juliano Brambilla Neri	Organização de livro “Análise de materiais didáticos de língua estrangeira: propostas de fichas para múltiplos contextos”,
Sara Mayara Coutinho	Trabalho apresentado no XIII Seminário de Ensino, Pesquisa e Extensão em Ciências Humanas (XIII SEPECH), no Eixo 01 - "Ensino e Aprendizagem e Educação Científica em Ciências Humanas e Letras", no dia 27/09/2021, CLCH/LEM/Universidade Estadual de Londrina. “Onde eu moro isso tem outro nome: mitos e lendas nas aulas de língua inglesa” de Sara Mayara Coutinho. IV TREMD - Trabalhos em desenvolvimento do mestrado em letras estrangeiras modernas, em junho de 2023, CLCH/LEM/Universidade Estadual de Londrina.
Lorena Zanlorenssi	Apresentação de trabalhos em eventos científicos: “O engajamento nas aulas de inglês do ensino fundamental anos finais: pedagogia de letramentos e narrativa transmídia

Em seguida, foi solicitado as disciplinas que foram ministradas na graduação nos anos de 2021, 2022 e 2023, recebendo 12 respostas. Também foi solicitado os alunos de iniciação científica orientados nos anos de 2021, 2022 e 2023, recebendo um total de 4 respostas.

Quadro 15 – Disciplinas ministradas na graduação e iniciação científica

	Disciplinas	Alunos de iniciação científica
Docente 1	<p>“Gêneros textuais como instrumento para o ensino e a formação de professores de línguas estrangeiras para crianças”</p>	<p>Maria Fernanda Baralle Budny. Educação linguística antirracista com crianças: possibilidades em sala de aula de inglês. 2022. Iniciação Científica. (Graduando em Letras - Inglês) - Universidade Estadual de Londrina, Fundação Araucária. Orientador: Juliana Reichert Assunção Tonelli.</p> <p>Isabella Vizibelli Mendes. TECNOLOGIAS DIGITAIS E MULTIMODALIDADE: DESAFIOS E POTENCIALIDADES NO ENSINO DE INGLÊS PARA CRIANÇAS. 2022. Iniciação Científica. (Graduando em Letras - Inglês) - Universidade Estadual de Londrina, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico. Orientadora: Juliana Reichert Assunção Tonelli.</p> <p>Letícia Maria Poça. Translinguagem acolhedora: uma proposta colaborativa de educação linguística com crianças imigrantes. 2022. Iniciação Científica. (Graduando em Letras - Inglês) - Universidade Estadual de Londrina, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico. Orientadora: Juliana Reichert Assunção Tonelli.</p> <p>Rebeca de Souza Neves - ICjr. PROFESSORES DE LÍNGUA INGLESA NOS ANOS INICIAIS: UMA REFLEXÃO SOBRE A FORMAÇÃO. 2021. Iniciação Científica. (Graduando em Letras - Inglês) - Universidade Estadual de Londrina, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico. Orientadora: Juliana Reichert Assunção Tonelli.</p>
Docente 2	<p>2021 - 6LEM078 - GRAMÁTICA E ENSINO 6LEM083 - PESQUISA EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS</p> <p>2022- Licença Maternidade e Especial</p> <p>2023 - 1LEM009 - Aspectos Fonéticos da Língua Espanhola II 1LEM018 -Língua Espanhola IV 1LEM042 - Teorias e Práticas da Tradução 1LEM024 LÍNGUA ESPANHOLA V 1LEM034 EXPRESSÕES ORAIS E ESCRITAS EM LÍNGUA ESPANHOLA 2LEM083 ASPECTOS FONÉTICOS EM LÍNGUA ESPANHOLA I</p>	

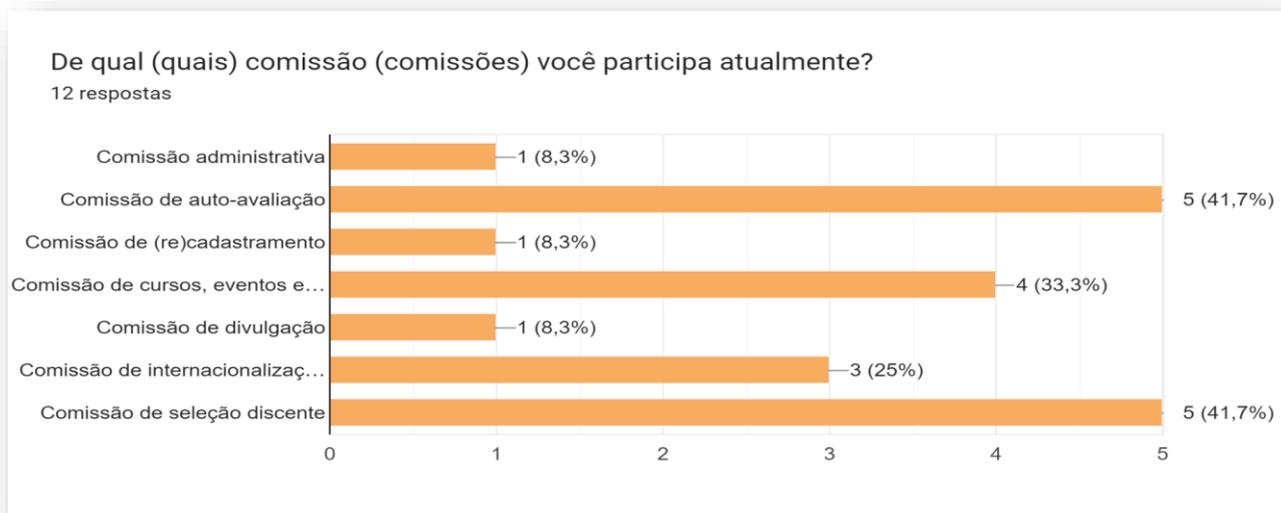
Docente 3	<p>2021: 6LEM081 – Literatura Hispano-americana II; 6LEM080 – Literatura Espanhola II; 6LEM083 – Pesquisa em LE; 1LEM026 –Tendências e Estilos da Literatura Hispano-americana; 1LEM031 – Textualidades Contemporâneas. Tendências. Estilos da Literatura Hispano-americana.1LEM035 – Literatura e Ensino.</p> <p>2022: 6LEM081 – Literatura Hispano-americana II; 6LEM080 – Literatura Espanhola II; 6LEM083 – Pesquisa em LE; 1LEM026 –Tendências e Estilos da Literatura Hispano-americana; 1LEM031 – Textualidades Contemporâneas. Tendências. Estilos da Literatura Hispano-americana. 1LEM035 – Literatura e Ensino.</p> <p>2023: 1LEM026 –Tendências e Estilos da Literatura Hispano-americana; 1LEM031 – Textualidades Contemporâneas. Tendências. Estilos da Literatura Hispano-americana. 1LEM035 – Literatura e Ensino.</p>	
Docente 4	<p>Língua Espanhola I, II e III Aspectos Fonéticos da Língua Espanhola I e II Língua Espanhola Aplicada à Ciência da Informação</p>	<p>Não tenho alunos de iniciação científica, embora faça esse trabalho de iniciação científica em meu projeto, por meio de reuniões periódicas para discussão de textos sobre os fundamentos de Fraseologia e da Fraseodidática, além de colocar alunos de graduação e pós-graduação em contato, com vistas ao intercâmbio de conhecimentos e experiências.</p>
Docente 5	<p>Prática do Ensino de Língua Espanhola I, II, III e IV. Estágio Supervisionado em Língua Espanhola I, II, III, IV.</p>	
Docente 6	<p>2021: 6LEM082, T1 e T2 = 8h; 6EST098 e 6EST099 = 06h (CARGA HORÁRIA TOTAL 12H) 2022: 1º SEMESTRE: 1LEM012 T0100 E T 0200; 1LEM023, T1 e T2. ANUAL: 6LEM82, T1 e T2, 6EST112 +6EST098 e 6EST099 (CARGA HORÁRIA TOTAL 16H). 2º SEMESTRE: 1LEM015, T1 e T2; 1LEM027, T1 e T2; 1LEM006, T1 e T2; 1LEM036, T1 (CARGA HORÁRIA TOTAL 14H) 2023: 1º SEMESTRE: 1LEM023, T1 e T2, 1LEM040, T1 ;1LEM021, T1; 1LEM021, T2; 6EST193, T099;6LEM119, T1000 e T 2000 (CARGA HORÁRIA TOTAL 17H) 2º SEMESTRE: LICENÇA MÉDICA PARA TRATAMENTO DE SAÚDE</p>	
Docente 7	<p>Língua Espanhola I Língua Espanhola II Língua espanhola III Língua Espanhola IV Língua Espanhola VI</p>	

	Língua Espanhola e Ensino I Língua Espanhola e Ensino II Práticas interdisciplinares na formação docente I Produção Científica I Disciplina optativa: Como aprender: caminhos e percursos da aprendizagem de línguas estrangeiras	
Docente 8	6EST114 - ESTÁGIO EM LÍNGUA INGLESA II - 2021, 2022 6EST119 - ESTÁGIO CURRICULAR OBRIGATÓRIO NO ENSINO MÉDIO OU EQUIVALENTE - 2023	Bolsa de Iniciação EXTENSIONISTA: Daniel Bosso 2021/2022 Felipe Valentim Pereira 2021/2022
Docente 9	Estágio obrigatório (2021, 2022 e 2023)	
Docente 10	Estágio curricular obrigatório; Oficina de Iniciação à Docência: Ensino de língua inglesa na Educação Básica.	1. (Beatriz Ivano dos Santos) INTERPRETANDO A PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR: CURSO DE LETRAS-INGLÊS Iniciação Científica 2021 2. (Fernando Cesar Zaninelli Filho) POSSIBILIDADES E LIMITAÇÕES DA OFICINA DE INICIAÇÃO À DOCÊNCIA ENQUANTO UMA PROPOSTA DE PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR NO CURSO DE LETRAS-INGLÊS Iniciação Científica 2021 3. (Izadora Amador Damaceno) RECURSOS TECNOLÓGICOS NO PLANEJAMENTO DE AULAS DE CONCLUINTE DO CURSO DE LETRAS INGLÊS Iniciação Científica 2021
Docente 11	OFICINA DE INICIAÇÃO A DOCÊNCIA / ESTÁGIO SUPERVISIONADO 2	
Docente 12	2LEM 186 Literatura, Múltiplas Linguagens e Ensino de Línguas Estrangeiras MEPEM 2LEM 183 Matizes (Inter)Culturais e Ensino de Línguas Estrangeiras MEPEM 2LEM288 Cultura, língua(gens) e educação PPGEL 2LEM287 Intermidialidades, multiletramentos e educação PPGEL 2 LEM 286 Representações do insólito na literatura latino-americana PPGLETRAS	

Os docentes foram convidados a mencionar suas participações em comissões do programa em 2021, 2022 e 2023, sendo que 41,7% afirmou participar ou ter participado da comissão de auto avaliação, 41,7% na comissão de seleção discente, 33,3% na comissão de cursos, eventos e publicações, 25% na comissão de

internacionalização, bolsas e premiações, 8,3% na comissão administrativa, 8,3% na comissão de (re)cadastro e 8,3% na comissão de divulgação.

Figura 4 – Participações em comissões do programa



Ainda sobre a participação nas comissões do programa, os docentes foram questionados sobre as ações realizadas e possíveis sugestões de aprimoramento. As respostas podem ser visualizadas no Quadro 16 a seguir:

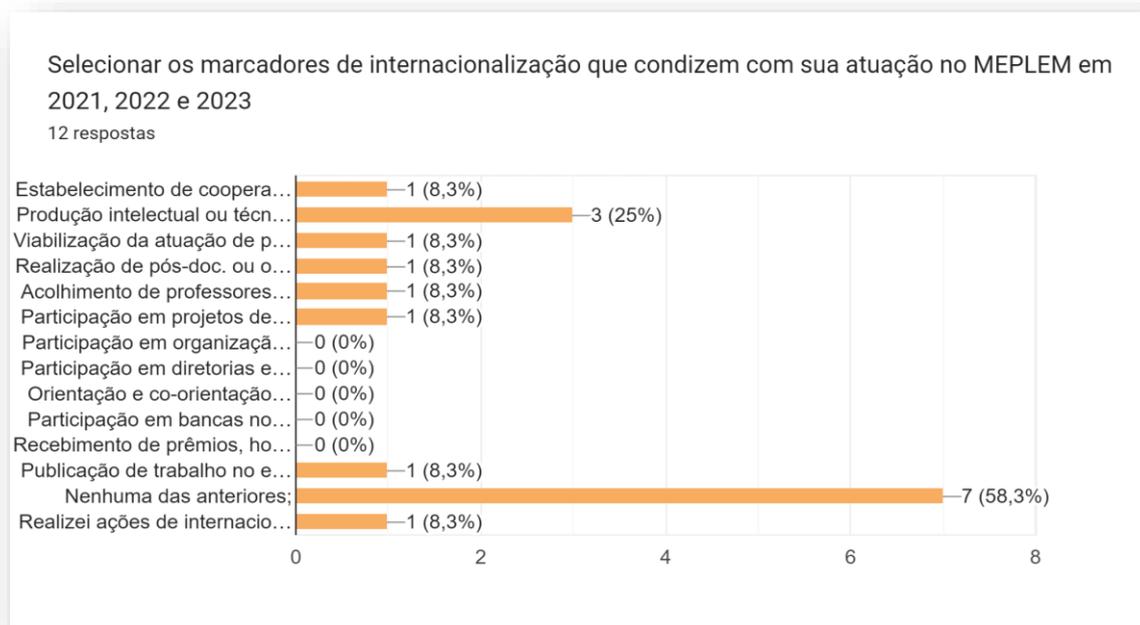
Quadro 16 - Ações realizadas nas comissões em 2021, 2022 e 2023 e sugestões de aprimoramento

	Ações realizadas nas comissões em 2021, 2022 e 2023	Sugestões de aprimoramento
Docente 1	Procura de oportunidades e editais para internacionalização, bolsas e premiações	
Docente 2	Participação e reuniões e em planejamento de ações.	
Docente 3	2023 - Comissão de seleção discente para 2024: Correção das provas escritas da Linha 01 e preenchimento da listagem de notas; Arguição dos alunos e preenchimento da listagem de notas; Análise dos currículos da Linha 01 e preenchimento da listagem de notas.	
Docente 4	Realizei as ações necessárias, solicitadas. Gostaria de ter me dedicado mais, no entanto, as inúmeras demandas não o permitiram.	Sugestão de considerar a realidade atual da docência, das licenciaturas e dos docentes, além dos professores formados

		e em formação. Infelizmente tivemos baixa procura no último processo seletivo, como consequência dessas dificuldades enfrentadas na área. Sugiro uma ampliação do tipo de candidatos que podem se candidatar.
Docente 5	Levantamento de itens a serem modificados em formulários de avaliação do curso.	Seria relevante que houvesse um maior respaldo da PROPPG para o funcionamento de referidas comissões. Inclusive com a contratação de colaboradores PSS para auxiliar os docentes na realização de atividades burocráticas.
Docente 6	06/2020 A 09/2021: Vice Coordenadora do MEPLEM 09/2021 A 03/2022: Coordenadora em exercício do MEPLEM 04/2022 A 03/2023: Vice Coordenadora do MEPLEM	
Docente 7	Comissão organizadora/coordenação de cursos e eventos de extensão do Laboratório de Línguas.	
Docente 8	Comissão de auto avaliação: Elaboração de instrumento de coleta de informação junto a docentes e discentes; aplicação de instrumento de coleta de informação; análise de resultados. Comissão de seleção: colaboração na elaboração de edital de seleção; elaboração de prova escrita; aplicação de provas; correção de provas.	
Docente 9	MOU em andamento com a Virginia Commonwealth University	
Docente 10	Leitura e revisão de edital	
Docente 11	Todas as ações realizadas em todas as comissões tiveram a minha participação	Que elas se encontrem regularmente e deliberem antecipadamente às reuniões ordinárias.
Docente 12	Coordenação de eventos, apresentações e publicações em eventos, organização de livros.	Movimentar mais os pós-graduandos para publicações e participação em eventos.

Em seguida, os docentes selecionaram os marcadores de internacionalização que condizem com sua atuação no MEPLEM em 2021, 2022 e 2023, como consta abaixo, e para quem assinalou também foi requerido para que fosse inserido documento único em PDF com as referidas comprovações, obtendo 10 respostas.

Figura 5 – Marcadores de internacionalização que condizem com a atuação docente no programa em 2021, 2022 e 2023



Por fim, foi perguntado aos docentes quais os planos para que a produção mínima para o quadriênio seja alcançada até dezembro de 2024, obtendo as seguintes respostas:

Quadro 17 - Produção mínima para o quadriênio

Docente 2	Publicação de 02 artigos em periódicos da área e 1 produção técnica
Docente 4	Tenho atingido parcialmente a produção mínima para o quadriênio, estou trabalhando em meu limite, em diversas frentes, tanto profissionais como pessoais, mas não tenho atingido 100% em nada...Faço e farei o meu melhor, mas se não alcançar a produção mínima e for convidada a me retirar do programa, sairei com a cabeça erguida de que dei minha contribuição ao longo desses anos (desde o início) e com a consciência tranquila de que fiz o máximo que pude, dadas as condições reais de trabalho, que são tão duras e cada vez mais difíceis. Nem sempre o ÓTIMO alcançado é o IDEAL de PERFEIÇÃO pretendido, mas neste momento preciso priorizar a saúde e o equilíbrio, a vida e a manutenção de um ser multidimensional que trabalhou duro ao longo de 25 anos para chegar até aqui, aos 44. O tempo não nos perdoa e precisamos alcançar sabedoria para acolher e ao mesmo tempo para abrir mão. É isso, por enquanto.
Docente 5	Procurarei alcançar a produção mínima. Já possuo alguns dos itens.
Docente 8	Tenho publicações nas seguintes classificações: B2, C, B1, A1, A3. Não tenho nenhum capítulo publicado no quadriênio. Tenho 1 produção técnica para cada ano do quadriênio, Não tenho publicação em anais de evento. Coordenei projeto de pesquisa e de extensão vinculado à linha. Não poderei ampliar minha produção até dezembro de 2024 por estar me desligando da instituição.

Docente 10	<ol style="list-style-type: none">1. A produção mínima de artigos não será possível ser atingida. Tenho 2 artigos submetidos, porém sem conclusão de avaliação das revistas, por isso não tenho como garantir que saia até final de 2024.2. No entanto, a produção técnica, em razão da função de gestão, foi bastante superada aproximadamente 30 produções.3. A produção de capítulos - atingida4. Planos - Me inscrever em algum evento nacional ou internacional5. Coordenar projeto de pesquisa - atingida
Docente 12	Para alcançar essa meta, pretendo publicar mais.